

中文讀本²

**AP-oriented
Chinese Reading**

教學指引

suitable for intermediate level students

編輯大意

一、本指引係配合中學華文課本編寫而成，提供教師教學參考之用。

二、本書編寫重點如下：

（一）作者：詳細介紹作者生平及成就。

（二）題解：介紹課文主旨及相關背景。

（三）補注：對某些詞彙做較仔細的說明，供教師講解時之參考。

（四）字音辨識。

（五）字型辨識。

（六）課文分析：將範文的要旨、大意、結構加以分析，供教師參考。

（七）問題與討論的解答。

（八）習作解答。

（九）參考及補充資料：提供教師與課文相關之材料，供教師講課之參考，或用作補充教材，教師可視學生程度自由取捨。

三、本書如有未盡妥善之處，請教師提供意見，作為修訂的參考。

中文讀本教學指引 第二冊

目 次

一、太陽的聲音 · 蘇軾	1
二、莊子的故事 · 莊子	7
三、小草 · 朱自清	15
四、種甘蔗的人 · 百喻經	23
五、節儉 · 李文炤	29
六、不容易回答的問題 · 列子	39
七、五言絕句選	49
(一) 雜詩 · 王維	51
(二) 獨坐敬亭山 · 李白	51
八、狐假虎威 · 戰國策	57
九、周處 · 世說新語	61
十、狄青 · 民間傳說	69
十一、七言絕句	73
(一) 山行 · 杜牧	74
(二) 金縷衣 · 杜秋娘	74
十二、女媧補天 · 神話故事	79
十三、屠夫的見識 · 韓詩外傳	85
十四、鹿的故事 · 柳宗元	89
〈語文常識一〉中國文字介紹（上）	95
〈語文常識二〉中國文字介紹（下）	103

一、太陽的聲音

【作者】

原文作者蘇軾，字子瞻，北宋眉州眉山（今四川省眉山縣）人。生於仁宗景祐三年（西元一〇三六年），卒於徽宗建中靖國元年（西元一一〇一年），享年六十六歲。爲蘇洵次子，二十二歲中進士。著有東坡全集等書。

蘇軾年輕時銳意進取，因反對王安石新法，自請離京，到杭州、密州（今山東諸城）、徐州、湖州（今浙江吳興）等地任地方官。不久，被指責作詩謗訕朝政，貶居黃州（今湖北黃岡），築室於東坡，自號東坡居士。哲宗即位，太皇太后重用舊黨，召還蘇軾，爲翰林學士。哲宗親政後，他又屢遭貶謫，從惠州（今廣東惠陽）一直流放到偏遠的儋州（今海南島西北部），最後，北歸途中病死。

蘇軾所處之時代雖爲經濟繁榮之太平盛世，但其個人卻是常常失意又屢遭貶謫。然而他能以其豪爽性格與達觀快樂之人生觀，在文學上表現豪放不羈之獨特風格，以文學創作將人生痛苦推遠。而山水田園之趣，友朋詩歌之樂，哲理禪機之領悟，皆有助其精神生活。故無論處何種逆境，均保持其正常之人生。

就藝術而言，蘇軾於古文、詩、詞皆有偉大成就，書法則以行書名世。

【題解】

原文選自東坡全集。敘述一名從沒見過太陽的瞎子，聽說太陽就像一個銅盤，因此記住了敲銅盤的聲音；後來聽到了廟裏的鐘聲和敲銅盤的聲音一樣，便把鐘聲當成了太陽的聲音。

【補注】

甲、乙、丙、丁——甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸合稱爲天干，子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥合稱爲地支。十個天干和十二個地支循環相配（甲子、乙丑、丙寅……），稱爲干支，中國古代用干支來記年、月、日。因爲甲、乙、丙、丁分居天干的前四位，依次有第一、第二、第三、

第四的意思。本文中，甲、乙、丙、丁作為代名詞，代表假定的四個人。

【原文】

日喻（節）

生而眇者不識日，問之有目者。或告之曰：「日之狀如銅盤。」扣盤而得其聲。他日聞鐘，以為日也。或告之曰：「日之光如燭。」捫燭而得其形。他日揣籥^{ㄩㄣˋ}，以為日也。日之與鐘、籥亦遠矣，而眇者不知其異，以其未嘗見而求之人也。道之難見也甚於日，而人之未達也無以異於眇。達者告之，雖有巧譬善導，亦無以過於盤與燭也。自盤而之鐘，自燭而之籥，轉而相之，豈有既乎？故世之言道者，或即其所見而名之，或莫之見而意之，皆求道之過也。

【字音辨識】

1.和

-  安定，如：和平。溫柔，如：溫和。
-  音聲相應，如：曲高和寡。
-  溫暖，如：暖和。
-  混合，如：和麵。
-  與，如：我和你。

2.悶

-  悶熱，如：今天的天氣很悶熱。
-  煩悶，如：我的心裏很煩悶。

【字形辨識】

1. 晴  有陽光的天氣，如：晴天。
晴  眼珠，如：眼睛。
2. 喊  大聲呼叫，如：呼喊。
減  去掉一部分，如：減少。

【課文分析】

太陽是沒有聲音的。這一篇文章題為太陽的聲音，是敘述一名瞎子因為看不見，結果以聽覺代表視覺，作了錯誤的類推，於是把鐘聲誤解為太陽的聲音。

全文分為十二小段。

第一段是說，有一個瞎子完全無法了解世間各種東西的顏色、形狀和性質。因為他生來就雙目失明，所以從來就沒有看見過東西。本文就是以那名瞎子從來沒有見過東西為前題，展開了一個故事。

第二段說那名瞎子聽見有人在談論太陽。這裏點出了瞎子雖然看不見，但是他可以聽得見；所以後來瞎子以聽覺來代替視覺辨識東西，也就十分自然了。

第三段到第六段是瞎子所聽到甲、乙、丙、丁四個人討論太陽的談話內容。因為這些對太陽的敘述，使瞎子覺得很有趣，所以第七段緊接著就是瞎子提出了太陽到底是什麼樣子的問題。

第八、九段敘述四人中的一位提及太陽圓圓的，就像一個發亮的銅盤，但是瞎子並不知道什麼是圓、什麼是發亮、什麼是銅盤。這裏除了呼應第一段所說瞎子完全不知道世間各種東西的顏色、形狀和性質之外，也為故事製造一個亟待解決的難題，引起了高潮。

第十、十一段敘述那個人沒有辦法，只好敲敲手裏的銅盤，讓瞎子知道什麼是銅盤，而瞎子也表示他懂了，故事似乎已有圓滿的結局。但是瞎子真的懂了嗎？從第十二段中，瞎子聽到和尚敲鐘，覺得和上次那個人敲銅盤的聲音一樣，竟以為鐘聲就是太陽的聲音；可見瞎子對太陽的認知過程和結果，都有很大的錯誤。

原來瞎子把那個人說的「太陽就像一個發亮的銅盤」誤解為太陽就是銅盤，因此聽到那個人敲銅盤的時候，已經認定銅盤的聲音就是太陽的聲音，只是當時沒有說出來而已。事實上，瞎子不僅不知道太陽的形狀，也不知道銅盤和鐘的形狀有所不同；所以聽到鐘聲時，還以為是敲銅盤的聲音，也就是太陽的聲音。

其實用銅盤來比喻太陽的形狀，本來是很恰當的。但是瞎子並沒有見過太陽，因為聽了別人的描述，由太陽到銅盤，再由銅盤到鐘聲，甚至由鐘聲到太陽，這樣輾轉類推而作了錯誤的結論；可是他再怎麼樣也不會知道，太陽和鐘的差別竟是如此之大呀！

這個世界上比太陽難懂的事物或道理真不知有多少，而那些不知道事物或道

理的人，就像瞎子一樣，如果光聽別人說，沒有親身體驗辨識而憑空想像，胡亂推論，偏執一部分就以爲是全體，都是很容易發生錯誤的。所以我們追求知識真理，一定要有客觀務實的精神，親自加以學習、體驗、證實，千萬不要想依賴別人求取知識，才不會犯下以偏概全、不切實際的錯誤。

【問題與討論的解答】

一、你知不知道，在課文中，丙的職業是什麼？

答：丙在田裏工作，所以是個農夫。

二、想一想，太陽對人類有什麼貢獻？請和同學一起討論。

答：（請鼓勵學生自由發言。）

三、說說看，瞎子爲什麼會把鐘聲當成是太陽的聲音？

答：瞎子聽人說：「太陽是一個圓圓的東西，就像一個發亮的銅盤。」但是瞎子並不知道什麼是銅盤，所以那個人就敲了敲手上的銅盤，讓瞎子知道。後來瞎子聽到敲鐘的聲音和敲銅盤的聲音一樣，因此誤以爲鐘聲就是太陽的聲音。事實上，銅盤主要是圓圓的形狀和發亮的性質跟太陽有點相似，但是瞎子卻以聲音的角度去理解銅盤，因此又把和敲銅盤的聲音一樣的鐘聲，當成了太陽的聲音。

四、如果是你，要怎麼向一個瞎子描述太陽？

答：（請鼓勵學生自由發言。）

【習作解答與練習】

一、聽力練習：

（未教此課前，先爲學生朗讀課文，然後唸下列是非題讓學生作答。）

A. 是非題：

（ T ） 1．天空陰沉沉的時候，就看不見太陽。

（ F ） 2．冬天有炎熱的陽光。

（ F ） 3．雙目失明的人就是耳朵聽不見的人。

（ T ） 4．東西的顏色、形狀和性質就是這東西的 color, shape, and quality。

（ F ） 5．和尚敲鐘的聲音就是太陽的聲音。

B. 選擇題：（聽老師讀[瞎子摸象]，然後選擇正確的答案）

1. (a) 2. (d) 3. (b) 4. (a) 5. (c)

二、文法練習：

A. 完成句子（學生自由回答）：

B. 按照例子從右邊的定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義，填入英文字母：

不同時候的太陽：

1. (H) 2. (B) 3. (E) 4. (D) 5. (A)

6. (F) 7. (C) 8. (G)

大自然裏的聲音：

1. (F) 2. (I) 3. (G) 4. (K) 5. (H)

6. (E) 7. (C) 8. (B) 9. (J) 10. (D)

三、說話練習：（略）

四、閱讀練習

- | | |
|---------------|----------------|
| 1. 雙目失明 (I) | B. 下過雨後有陽光的好天氣 |
| 2. 滿身大汗 (D) | C. 避開不見 |
| 3. 無論如何 (M) | D. 全身都是汗水 |
| 4. 無可奈何 (L) | E. 保有生命生存 |
| 5. 被問住了 (G) | F. 一個人問他住在哪裡 |
| 6. 放晴 (B) | G. 回答不出別人的問題 |
| 7. 恐怕 (J) | H. 兩隻眼睛都沒有了 |
| 8. 躲開 (C) | I. 兩隻眼睛都看不見了 |
| 9. 生存 (E) | J. 也許、或許 |
| 10. 暖和 (O) | K. 可怕極了 |
| 11. 炎熱 (P) | L. 形容想不出辦法的樣子 |
| 12. 敲 (R) | M. 不管怎樣 |
| 13. 晒 (N) | N. 在陽光下取暖 |
| | O. 很溫暖很舒服 |
| | P. 溫度很高很熱 |
| | Q. 很涼快不熱 |
| | R. 用手或用物打擊 |
| | S. 不要打開 |

五、寫作練習：

（請向一個生來就雙目失明的瞎子描述下列事物，學生自由發揮。）

【參考及補充資料】

瞎子摸象

佛經「涅槃經」裏有一個故事：

從前有一個國王，有一次對身旁的大臣說：「你去牽一頭大象來，給瞎子『看看』。」象牽來了，一群瞎子走到象的前面，用手在象身上慢慢地摸索。摸了一會，國王便向眾瞎子問道：「你們『看見』的那隻象，和什麼東西相類似？」

有一個瞎子因為摸到象牙，就說象的形狀和蘿蔔一樣；另一個摸到象耳，就說象的形狀和簸箕一樣；第三個摸到象腳，就說象的形狀似石臼；第四個摸到象背，就說象的形狀似一鋪平坦的牀；第五個摸到象腹，就說象的形狀似瓦甕；第六個摸到象尾，就說象的形狀似繩子……說來說去，各執一詞，爭辯不清。

這個故事本身，給我們很大的啟發，它告訴我們，無論是看事情或是想問題，不要像瞎子摸象一樣，只摸到其中一部分就下結論，這樣結果一定是不對的，甚至會把事情做壞。我們觀察任何事情或是考慮、分析、解決任何問題，都應從全面來著手，這樣才能看得真實，才能解決問題。比如某甲在蘋果樹上摘下一個蘋果，剛巧那個蘋果是被鳥啄壞了的，他也不看看旁的蘋果，就高聲叫嚷：「這棵蘋果樹全長爛蘋果！」那麼我們可以說，某甲是「瞎子摸象」式的看事情。又比如我們討論一個問題，大家都沒有抓住中心，這便是「瞎子摸象」式的看問題。

——錄自辛農 歷史成語大觀

二、莊子的故事

【作者】

莊子一書為戰國時莊周（約西元前 369—前 286 年）所撰。原書 52 篇，今存 33 篇；包括內篇七篇，是他的思想體系；外篇十五篇，是餘意的補充；雜篇 11 篇，是一般的雜記。相傳內篇為莊子所撰，外篇，雜篇為其弟子及後來道家所作。「莊子」也是人們對莊周的尊稱。莊子的思想，獨尊老子，排斥儒墨。莊子的文章，立意遣詞，不受真人真事限制，任意發揮，變化不定，造句用字，都與眾不同。

【題解】

原文選自莊子外物篇。敘述莊子向國王借米，國王卻只是空口答應；莊子因而舉出一則寓言來諷刺國王不切實際的空言。

【原文】

莊周家貧，故往貸粟於監河侯。監河侯曰：「諾，我將得邑金，將貸子三百金，可乎？」莊周忿然作色曰：「周昨來，有中道而呼者。周顧視車轍中，有鮒魚焉。」周問之曰：「鮒魚來！子何為者邪？」對曰：「我，東海之波臣也。君豈有半斗之水而活我哉？」周曰：「諾。我且南遊吳越之王，激西江之水而迎子，可乎？」鮒魚忿然作色曰：「吾失我常與，我無所處。吾得斗升之水然活耳，君乃言此，曾不如早索我於枯魚之肆！」

【字形辨識】

1. 轍 車輪壓過的痕跡，如：車轍、重蹈覆轍。
 徹 貫通，如：徹底。
 撤 除去，如：撤去。
 澈 水清見底，如：清澈。明白，如：洞澈。

2. 陷 ㄣˋ 掉落，沒入，如：陷入。缺點，如：缺陷。做了圈套害人，如：陷害。
掐 ㄘㄚ 用手指甲夾住或按住，如：掐死。
諂 ㄊㄢ 巴結奉承、拍馬屁，如：諂媚。

【課文分析】

莊子是一個不求名利、超然物外的人，因此十分貧窮。有一次去向國王借米，受到拒絕，就說了一個寓言故事來表達自己的不滿。全文共分二段：

第一段敘述莊子向國王借米，國王雖然沒有借米給莊子的意思，卻虛情假意地說等到收得稅金之後，願意借給莊子三百兩金子。試想，莊子若不是面臨斷炊的窘境，怎麼會向國王借米呢？然而莊子所需要的不過是一些糧食就能維生了，對國王而言一點也不困難；但是國王卻說要等到收取稅金之後才能周濟莊子，而且願意借給他三百兩金子。問題是真正等到國王收得稅金的時候，莊子恐怕早就餓死了，還要那三百兩金子做什麼呢？

聰明的莊子聽國王這麼一說，當然知道國王根本沒有誠意借米給他，因此很不高興。但是對方是國王啊，又不能跟他大吼大吵的，那麼到底要怎樣才能向國王表示他的不滿和抗議呢？在第二段裡，莊子就機智地向國王說了一個故事：有一條小魚躺在乾車溝裡，向莊子要一點水來活命，莊子說等我去引一條江水來迎接你吧！於是小魚很生氣地說，等你引來江水，我早就乾死了。

莊子創作的這個故事不僅說明了「緩不濟急」、「遠水救不了近火」的道理，而且這個故事和莊子的處境完全一致，他用小魚來比喻自己，小魚生氣的口吻道出了莊子的心聲，也對國王的虛言浮辭作了非常巧妙的諷刺。

【問題與討論的解答】

一、莊子去找國王做什麼？

答：莊子去找國王借米。

二、莊子聽了國王的話，為什麼很不高興？

答：因為國王的話非常誇大而不切實際，根本沒有借米給莊子的意思。

三、莊子為什麼要對國王說那一個故事？

答：莊子用說故事的方式來諷刺國王，並表達自己的不滿。因為故事中莊

子不肯給小魚一盆水，小魚一定會乾死，將來就是引再多的江水來也沒有用了；就像國王不肯借米給莊子一樣，莊子恐怕馬上就會餓死，那裡等得到國王收了租稅再借給他三百兩金子呢？

【習作解答與練習】

一、聽力與說話練習：

（重述幾個莊子的故事，學生自由發揮）

二、文法練習：

A. 填空：

1. 窮，借米
2. 魚，陷，一盆
3. 倒不如

B. 翻譯：

（中翻英，學生自由發揮）

三、閱讀練習

1. (c)
2. (b)
3. (c)
4. (c)
5. (a)
6. (b)

四、寫作練習：

上網查詢資料後請介紹莊子（略）

【參考及補充資料】

（一）莊子簡介

莊子的個性，與當時的現實社會距離很遠，他所說的話，不一定有人欣賞，所以他只好用寓言，重言，卮言。朱熹說他，只在僻處自說，是很中肯的批評。他自己也是希望獨與天地精神往來，不與世俗相處。雖然這樣，他卻是一個至情的人。我們看他和惠施的爭辯，可以說已經到了感情將要破裂的地步，但當惠施死後，他又痛惜起來。莊子中記載一段經過惠施墳墓的故事：

莊子送葬，經過惠施的墳墓，回頭對後面隨從的人說：「郢地方有人把石灰

塗在鼻尖，像蒼蠅翼那樣薄，讓匠石砍掉，匠石轉動斧頭像風那麼快，隨手砍去，把石灰砍掉，而鼻尖沒有損傷，郢人站在那裡面不改色。宋元君聽到了，命匠石說：『試對我作看看。』匠石說：『我是曾經做過，但那是需要有對手的，我的對手已經死很久了。』自從惠子死了以後，我就沒有對手了，我沒有可以談話的對象了。」（徐无鬼）

從這一段故事中，可以看出莊子對惠施的感情，一種哀痛朋友死亡的淒涼落寞的情懷，躍然紙上，我們能說他沒有情感嗎？

莊子的情感，是對天地間的至情，而不是個人的私情。他看整個宇宙，都是充滿生機，天地間的一草一木，甚至一塊石頭，一具髑髏，都是有生命的東西，對它們都能夠發生情感。也因為他對萬物都有感情，所以對萬物就沒有厭惡、愛憎、是非的觀念，對任何物體都一視同仁，物我之間，沒有什麼差別；既然沒有差別，那就不必要加上感情上的區分，所以就變成無情。其實莊子的無情，正是他對宇宙的大感情。

莊子的一生都是貧窮的，但是他並不求富貴，這大概和他的驕傲個性有關。他曾向監河侯借貸，借不到而發了一頓脾氣。但當楚威王派使者聘他為相的時候，他又很戲劇性的拒絕了。說是願意做一隻曳尾泥土中的活烏龜，不願做榮貴留骨廟堂的死神龜。這無異是把當時做官的人比做尸位素餐的活死人。莊子這種高傲，輕視富貴而又潑辣諷刺的態度，就是對國君也不例外。

據說：「有一天，莊子穿了一件補釘過的大褂，拖著沒有後跟的破鞋，去看魏王。魏王說：『先生為什麼這麼狼狽呢？』莊子說：『我是貧窮，不是狼狽。讀書人不能躬行道德，那才是狼狽，穿破衣服鞋子，是貧窮而已。這所謂沒有遇到好時代呀！王你沒有看到那爬樹的猴子嗎？當它在大樹上面，手拉著樹枝，神氣得不得了，即使像后羿、逢蒙那麼善射，也射不到它。但當處在有棘的壞樹上時，縮著身子不敢正視，行動恐懼發抖，這並不是猴子的筋骨有什麼不便，而是所處的情勢不便，不能施展它的才能呀！我現在處在國君昏庸，臣下叛亂的時代裡，要想不狼狽，怎麼可能呢？』」

這無異當面把魏王罵了一頓。莊子這種輕視富貴的個性，一方面固然是由於當時環境的刺激，另一方面也是由於天賦的稟性。

據說宋國有個曹商，宋王派他出使到秦國去。秦王很喜歡他，賜他隨從車輛一百乘。回來宋國，遇到莊子，誇耀的說：「如果住在窮閭陋巷，面黃肌瘦，忍受貧窮，這是我的短處。如果是出使異國，讓萬乘國君動容，而得到百乘車輛，

這是我的特長。」莊子聽了，毫不在意的說：「我聽說秦王有腫毒的毛病，命醫生醫治，凡是能夠破膿消腫的給車一乘，用舌頭舐痔瘡的給五乘，治療越下，給車子越多。你難道是替秦王治療痔瘡的嗎？為什麼得到這麼多車子呢？」莊子就是這樣的幽默，這樣的不屑富貴。淮南子書裡面說過：「惠施有隨從車輛百乘，經過孟諸，莊子正在釣魚，看見了，把魚都拋棄了。」這充分可以說明他那天生的不求富貴的個性。

莊子的性格是屬於純真坦白的一型，他認為人類之所以有糾紛，是由於缺乏坦誠，因此巧詐機變的事，屢出不窮。天地篇中描述他反對機巧的一段故事說：

「子貢到南方的楚國去，回到晉國，經過漢水南面的地方，看見一個老丈人正在園裡種菜。打通一條隧道到井邊，抱著甕盛水而灌溉，用力很多得到的功效很少。子貢看見了就說：『有抽水的機器，一天可以灌溉約百畝的菜園，用力很少而得到的功效卻很多，先生為什麼不用呢？』灌園老人抬頭看了看子貢問說：『是怎麼用的呢？』子貢回答說：『鑿木的一端使用機械，使它後面重而前面輕，提水就抽水，水就像滾沸的樣子，很快的湧出來了，這種機器稱為橈。』灌園老人聽了，變了臉色笑笑的說：『我聽老師說，用機械的必定有用機械的事務，有了用機械的事務，必定有機謀巧變的心思，胸中有了機謀巧變的心思，就破壞了本然純白的天性，破壞了本然純淨坦白的天性，就會心神不定，心神不定的人，離天機就遠了。我並不是不知道用機械，而是認為這樣做，是羞恥的事，而不肯去做吧了！』」

從這一段故事，我們可以明白，莊子的不用機心，是因為恐怕破壞了純潔的本性。反過來說，莊子之所以能不用機心，也是由於他具有純白坦誠的本性啊！

莊子是情感的，也是理智的。他知道「生也有涯，知也無涯」，所以不以有限的生命去強求無限的知識，但並不是說莊子否定知的價值，而是主張「知止其所不知」，他認為一個不知道知識範圍的廣大無垠，而整天爭論你是他非，這無異像是「朝三暮四」的猴子。莊子是坦誠的，所以他樂觀知命，不用智謀去做破壞自然的事。荀子批評莊子「蔽於天而不知人」，並不了解莊子的個性。不過，要了解莊子的性格，也並不容易。從齊物論的「莊周夢為蝴蝶」的故事來看，莊子似乎是一個翩翩超出塵世的佳公子；從至樂篇的「莊子妻死，箕踞鼓盆而歌」的情形看來，他又是一個曠達不羈的名士；從與曹商對話的經過看，他又是一個幽默諷刺的能手。總而言之，莊子的個性，讓人猜不著他到底是屬甚麼型的，他有時沈靜，有時潑辣，有時高傲，有時偏激，……他的性格是多方面的，他的興

趣也是多方面的。從莊子書中來看莊子，真是五顏十色，目不暇給，令人捉摸不定。因此要評論莊子實在是件困難的事，即使有說到時，轉眼又不是了。所以要了解莊子，只有自己人去體會，別人是說不來的。正像錢賓四先生說的：「莊周他那一卮水，幾千年來人喝著，太淡了，又像太冽了，總解不了渴。反而覺得這一卮水，千變萬化的，好像有種種的怪味。儘喝著會愈愛喝，但仍解不了人的渴。」但是，畢竟莊周的那卮水是可以解渴的。所以他又說：「你若不信，何妨也拿莊周那卮水到口裡來嚐一嚐，看是怎樣的呢？」

——錄自三民書局 黃錦鉉 新譯莊子讀本

（二）源自本課的成語、詩歌

1. 枯魚之肆 賣魚乾的店鋪，比喻窮困的境地。

2. 涸轍鮒魚 音 ㄏㄜˋ ㄅㄛˋ ㄉㄩˋ ㄩˊ，陷在乾車溝裡的鮒魚，比喻身處困境的人。

3. 枯魚過河泣 「枯魚過河泣，何時悔復及。作書與魴鱖（音 ㄈㄤˊ ㄩˊ），相教慎出入。」意思是說：枯魚過了河時只有哭泣，何時後悔才來得及，寫一封給魴魚和鱖魚，告訴牠們要小心出入。這是一首寓言詩，枯魚是不得水枯乾而死的魚，因為對己身的追悔而寫信給牠的朋友魴魚和鱖魚，希望牠們不要重蹈覆轍。事實上則是作者以自己的不幸遭遇來規勸朋友要謹慎地立身處世。

（三）莊子一書裡的其他的故事

1. 闔跂支離無脤說衛靈公，靈公說之；而視全人，其脰肩肩。甕盎大癭說齊桓公，桓公說之；而視全人，其脰肩肩。故德有所長而形有所忘，人不忘其所忘而忘其所不忘，此謂誠忘。

——德充符

【語譯】

有一個拐腳、駝背、無脣的人，去游說衛靈公。衛靈公很喜歡他，而看形體完整的人，反而覺得他們的頸項太瘦小了。有一個頸項生大瘤子的人，去游說齊桓公。齊桓公很喜歡他，而看形體完整的人，反覺得他們的頸項太瘦了。所以只要有過人的德性，形體上的缺陷就會被忘掉。人們不忘記所應當忘記的形體而忘記所不應當忘記的德性，這才叫做真正的忘。

2. 莊子行於山中，見大木，枝葉盛茂，伐木者止其旁而不取也。問其故，曰：

「無所可用。」莊子曰：「此木以不材得終其天年。」夫子出於山，舍於故人之家。故人喜，命豎子殺雁而烹之。豎子請曰：「其一能鳴，其一不能鳴，請奚殺？」主人曰：「殺不能鳴者。」明日，弟子問於莊子曰：「昨日山中之木，以不材得終其天年；今主人之雁，以不材死；先生將何處？」莊子笑曰：「周將處夫材與不材之間。」

—— 山木

【語譯】

莊子在山中行走，看見有一棵很大的樹木，枝葉長得很茂盛。可是伐木的工匠，停止在旁邊而不動手，莊子問他是什麼緣故，匠人回答說：「這樹木雖大，但沒有用處。」莊子說：「這樹木因為材料不好，沒有用處，所以能夠享盡它天賦的壽命。」於是從山裡出來。住在一個朋友家裡，他朋友很高興，就命童僕殺鵝，款待客人。童僕問說：「有一隻鵝會叫，一隻不會叫，請問殺那一隻？」主人說：「殺那只不會叫的。」第二天，弟子問莊子說：「昨天山中的樹木，因為它是沒用的材料，所以得能享盡天賦的壽命，現在主人的鵝，因為無用不會叫而被殺，先生將處於有用呢？還是無用呢？」莊子笑說：「我將處於有用和沒用的中間。」

—— 語譯採自三民書局 黃綿銘 新譯莊子讀本

三、小草

【作者】

朱自清（西元 1898—1948 年），原名自華，號實秋。原籍爲浙江省紹興縣，出生在江蘇省東海縣。早年曾受私塾教育，14 歲才進入學校，後就讀江蘇省立第八中學。畢業後改名自清，字佩弦，再攻讀北京大學哲學系，深受五四運動的影響。曾任教清華大學、西南聯合大學等校。他爲人謹慎，教學認真，從不遲到早退，每堂上課親自點名，對於學生的作文更是仔細批閱。他一生清貧，以致罹患十二指腸潰瘍而無錢早日就醫，後來病逝於北京大學附屬醫院。他的創作過程，初期寫詩，後以散文名家，爲新文學的先導者。文風樸實雋永，情思醇厚，影響後代甚鉅。晚年從事研究，致力於啓蒙青年學子。他的創作有蹤跡、背影、你我、雪朝、歐遊雜記、倫敦雜記等。論著有新詩雜話、經典常談、詩言志辨、標準與尺度、語文零拾、論雅俗共賞等。

【題解】

這首小草是從雪朝中選錄出來的。作者藉由春天裡萌生的小草，歌頌春天的優美，歌頌春給萬物帶來一股蓬勃的生命力。全詩是以擬人法寫成的，非常生動活潑。雖然這是一首自由詩，不受格律、押韻的限制，但本詩依然兼具音韻與詞藻之美。

【字形辨識】

1. 柔 𠂔 輕軟，如：柔軟。溫和，如：柔和。
 揉 𠂔 擦，如：揉眼。雜亂，如：紛揉。
 糅 𠂔 混合，如：雜糅。
 蹂 𠂔 踐踏，如：蹂躪。
2. 農 𠂔 耕種，如：農人、農業。
 濃 𠂔 厚，如：濃厚、濃妝。
 囁 𠂔 言多而聲細，如：囁囁。

膿^{ㄋㄨㄥˊ} 筋肉腐爛的液汁，如：膿包、化膿。

穠^{ㄋㄨㄥˊ} 花木茂盛的樣子，如：穠綠、穠豔。

【課文分析】

這首詩是描寫小草經過秋冬的枯黃凋萎，到了春天又回復生機，充滿了蓬勃的生命力；藉以歌頌春天的美麗。

全詩共分四段，前三段的開頭兩句，都是用重複的句型，不但在音調上特別感受到反覆歌詠的節奏和韻律，在修辭上則以不同的語詞反覆表達了同一個中心意思。「睡了的小草，如今蘇醒了」、「萎黃的小草，如今綠色了」、「不見的小草，如今隨意長著了」，都是描寫小草在蕭瑟的秋風和嚴冬的摧殘之下，逐漸變黃枯萎、消失不見，如同睡著了一般；到了春回大地的時候，它們又重新生長，綠意盎然，彷彿從冬眠中醒了過來。這三段的後半部分，分別以「立在太陽裡」、「俯仰惠風前」、「鳥兒快樂的聲音」做為陪襯，於是太陽、和風、小鳥和小草，一起構成了春天美麗的畫面，也引出了第四段中作者的讚歎「好濃的春意啊！」甚至叫人分不清到底是春天帶來了小草的萌生，還是萌生的小草帶來了美麗的春天呢？

這首詩的表現手法主要是用擬人法。從小草睡了，又蘇醒了，打著哈欠，伸著懶腰，揉著眼睛，在惠風之前又是低頭，又是抬頭，笑瞇瞇彼此看著對方，鳥兒喊它同伴，作者稱它朋友，春天帶了它來等等，整首詩中每個地方都把小草人格化了，因此使人感到分外的親切和自然活潑。

從音韻上來說，前三段的開頭兩句，第四段的末尾兩句，分別使用了重複的句型，因此很容易表現出韻律的美感。而且這首詩在句中也好，句末也好，用了很多的「了、著、麼、呢」等韻母為「ㄛ」的字，使得音調非常和諧動聽。而句式的長短不一，也別有一種參差錯落的情致和韻味。

【問題與討論的解答】

一、這首新詩可以從哪些詞語看出來是用擬人法的？

答：睡了、蘇醒、欠伸著、揉眼睛、俯仰、笑瞇瞇、同伴、朋友、帶。

二、這首新詩的音節好聽嗎？為什麼？

答：這首小草的音節非常好聽，主要有兩個原因：

（一）利用重複的句型，容易表現出韻律美感。例如：本詩的前三段都以「……的小草，如今……了」的句型開頭，末段的最後兩句「春帶了你來麼」和「你帶了她來呢」也是同樣的句型。

（二）新詩雖不講求押韻，但本詩在句中、句末大量使用了「了、著、麼、呢」等韻母爲ㄛ的字，因此音調非常和諧好聽。

三、作者從什麼地方感受到好濃的春意呢？你能加以說明嗎？

答：從剛剛萌生的小草，立在太陽裡，一片綠意盎然；隨著和風的吹拂，高低起伏，還有小鳥在旁邊飛上飛下，唱著快樂的歌。太陽、和風、小鳥和小草一起構成了美麗的春天的畫面，讓人感受到很濃的春意。

四、想一想，你可以從哪些景物的改變知道春天已經來了？

答：（請鼓勵學生自由發言。）

【習作解答與練習】

一、聽力與說話練習：

A. 與夥伴輪流朗讀課文短詩，並翻譯。

B. 選擇題：（讀題目和答案讓學生選擇。）

（ c ） 1. 躺下的小草，如今站立了! 如今的意思是

- a. looks like
- b. for example
- c. now
- d. today

（ d ） 2. 他昏迷了好幾天，終於蘇醒了! 蘇醒的意思是

- a. to sleep
- b. to pass out
- c. to startle
- d. to wake up

（ a ） 3. 欠伸著，揉他們的眼睛。欠伸的意思是

- a. to stretch oneself and yawn
- b. to owe

c. to straighten

d. to bow

（ d ） 4.綠了的小草，彼此相向。彼此的意思是

a. there and here

b. cling on

c. come here

d. each other

（ b ） 5.俯仰惠風前，小草笑瞇瞇。俯仰的意思是

a. stand up

b. bend down and look up

c. go around

d. squat down

（ b ） 6.不見了的小草，如今隨意長大了！隨意的意思是

a. thoughtfully

b. as one pleases

c. afterwards

d. amiably

（ a ） 7.同伴，我們別得久了！別的意思是

a. to part

b. don't

c. another

d. to wrong

（ c ） 8.這杯咖啡好濃啊！濃的意思是

a. thick

b. dense

c. strong

d. heavy

（ c ） 9.他是我兒子的玩伴。玩伴的意思是

a. toy

b. playground

c. playmate

d. player

(d) 10.天氣陰沉沉的，等一下子恐怕又要下雨了。恐怕的意思是

a. fear

b. dread

c. terror

d. perhaps

二、文法練習：

A. 造詞：

(略)

B. 語尾助詞填空：

媽媽：“功課做完__了__ __嗎__？”

弟弟：“還沒有__呢__！”

姐姐：“他一直坐__著__發呆，根本沒有用心。”

弟弟：“姐姐，你不要害我__嘛__！”

姐姐：“好__啦__！快點寫，我們才可以去游泳！”

媽媽：“走__吧__！回來再寫。不然，游泳池要關門__嘍__！”

三、閱讀與寫作練習：

(略)

【參考及補充資料】

(一) 朱自清的生平與創作

朱自清（西元 1898～1948 年）是中國現代著名詩人和傑出的散文家。他雖然不是第一個用白話寫詩的人，但他的詩卻「遠遠的超過嘗試集裡任何最好的一首」（鄭振鐸五四以來文學的論爭）。他的散文創作還要遲，而「論到文體的美，文字的全寫口語」，他「該是首先被提及的」（葉紹鈞朱佩弦先生）。可以說，不論思想上還是藝術上，朱自清創作都有其獨自的特色，影響是比較大的。

朱自清祖籍浙江紹興。由於生長在揚州，所以自稱揚州人。他的祖父和父親一直在江浙一帶做小官，家道小康，後來就每況愈下了。朱自清自幼在私塾受傳統的教育，後在揚州上中學，1916年考上北大預科，翌年因家境困難，投考本科，

進的是哲學系。1940年畢業後，在浙江一帶中學教書，前後達五年之久，1925年至清華大學中文系執教直至去世。

朱自清的創作大體上可分為三個時期，1925年以前主要是詩，以後主要是散文，抗戰勝利後則主要是雜文。也可以說，他的創作生涯歷經了詩歌時代、散文時代和雜文時代。

作為文化革命新軍的一員，朱自清不但力圖力用詩歌積極表現人生，抒發時代新聲，而且在藝術上也刻意創新。他反對粗製濫造，主張創作「精粹的藝術品」。他是一個比較能夠排脫舊詩詞影響而創制新形式的詩人。他詩歌的格式比較豐富，有表達哲理思索的散文詩，有表露一閃即逝的情感的短詩，有表達盤旋迴盪思潮的長歌，也有表現一地景色一時感興的小詩。隨著情感動律的變化，詩行的排列和結構的鋪排也是多樣的。手法也不拘一格，或直抒胸臆，或託物言志，或烘托對比，或藉景抒情，運用多種手段去創造生動的意境。語言素樸通俗，沒有同時代某些詩人那樣不脫文言窠臼或嚴重歐化傾向的缺點。凡此種種都有力地表明，為開創新詩道路，朱自清是付出了辛勤勞動的，所以鄭振鐸說他的詩作「功力的深厚，已決不是『嘗試』之作，而是用了全力來寫著的」（五四以來文學上的論爭）。他是當時努力以現代口語抒寫新詩而有卓著成績的年輕詩人，在我國新詩史冊上留下了光輝的篇章。

在朱自清創作總體中，散文是主要的。先後結集的主要有：背影、你我、歐遊雜記、倫敦雜記等。朱自清散文是多樣的，有抒情，有敘事；有遊記，有特寫；也有隨筆。其間有對現社會片斷的描寫，有對人生相當無情的揭露，有對個人生活遭遇誠摯的敘說，也有對自然景色著意的描繪，深刻地反映了作者在藝術上的辛勤勞動和探索。朱自清遵循的是文學研究會所主張的寫實主義創作法則，十分強調對客觀事物進行仔細的觀察，深入的體味。他說：「人生如萬花筒，因時地的殊異，變化不窮，我們要能多方面的了解，多方面的感受，多方面的參加，才有真趣可言」（海闊天空與古今中外）。他又以為一個作家可以「不注重一千一萬」，而要「注意一毫一釐」，因為「這一毫一釐便是那一千一萬的具體而微——只要將這一毫一釐看得透徹，正和照相放大一樣，其餘也可想見了」（山野掇拾）。這種扣住細微，品辨毫釐的創作態度，便形成他具有鮮明個性色彩的縝密細緻的風格。由於生活思想的局限，一般說朱自清的創作視野並不怎麼開闊，題材比較狹小，除了個別篇什，其餘多半寫個人見聞，抒一己感受。如他自己所說的，僅是寫「我的階級」，「我的過、現、未生活」。但由於他「注意毫釐」，

「看得透徹」的結果，必然透過表面，深入底裡，於是萬千世界的深廣內容，也在一定程度上於毫釐之微的形象中展現開來了。補捉眼前身體有限的現象，剖析隱含其中的深遠意義，朱自清散文的生命力便在這裡。

朱自清散文藝術有高度的成就。他的作品篇幅都極短小，多半只有千把字，說明作者立意要在極經濟的篇幅中構思他的藝術品。他十分重視結構藝術，善於對生活素材進行去蕪存菁的提煉和選擇，從而疏密相間、詳略得當、虛實爲用地表達了主題，在有限篇幅中創造了耐人尋味的意境。朱自清散文之所以能夠引人入勝，還在於他力避敷泛平庸，講究剪裁技巧；根據主題要求探究布局，進行創造性構思，主題不同，謀篇也就各異。同時他又重視藝術辯證規律，常於對立中求統一，不協調中求一致，以強化形象的方法增強藝術效果，使作品顯得豐姿多采，富有魅力。朱自清的散文具有一種素樸的美，他求「真」、「真就是自然」（論逼真與如畫），以爲「藻飾過甚，真意轉晦」。他要求語言要「回到樸素，回到自然」（今天的詩）。他從不濫用綺麗詞句來雕琢描寫的對象，而是常以簡潔的筆墨，去描摹客觀現象，抒發主觀情愫。往往是寥寥數言，便道出事物的本質，顯千情萬態於輕描淡寫之中；以發自肺腑之聲，直訴讀者心靈。但朱自清也絕非一味坦易，而是寓靈於樸，常也依據忽然觸著的感受，憑藉豐富的想像力，使描寫對象飛騰而起，於奇思妙想中，創造了氣象萬千風味各別的畫面，把讀者引入如詩似畫的境界，獲得無窮的美的享受。

—節錄自陳孝全、劉泰隆著朱自清作品欣賞

（二）本課作者的其他新詩作品

1.光明

風雨沈沈的夜裡，
前面一片荒郊。
走盡荒郊，便是人們底道。
呀！黑暗裡岐路萬千，
叫我怎樣走好？
「上帝！快給我些光明罷，
讓我好向前跑！」
上帝慌著說，「光明？

我沒處給你找！
你要光明，
你自己去造！」

2. 細雨

東風裡，
掠過我臉邊，
星呀星的細雨，
是春天的絨毛呢。

3. 煤

你在地下睡著，
好腌臢，黑暗！
看著的人
怎樣地憎你，怕你！
他們說：
「誰也不要靠近他呵！……」
一會你在火園中跳舞起來，
黑裸裸的的身材裡，
一陣陣透出赤和熱，
呵！全是赤和熱了，
美麗而光明！
他們忘記剛纔的事，
都大張著笑口，
唱讚美你的歌，
又顛簸身子，
湊合你跳舞底節。

四、種甘蔗的人

【作者】

百喻經，又稱百譬經，全稱是百句譬喻經，或譯為癡華鬘。全書分上下兩卷，或作四卷，共收故事九十八則，加上書前的引子和書末的譬喻，剛好合成一百的數目。這個引子是說：佛住在王舍城時，有一次講解佛法。在講完各種問題之後說：「汝等善聽，今為汝廣說眾喻。」接著就開始講故事了。每一個故事都引申解釋一段佛理。講完故事後並說了二十多句偈語，最後四句是：「戲笑如菜裏，實義在其中；智者取正義，戲笑便應棄。」說明故事的目的是在闡揚佛理。因此百喻經可說是一部佛教寓言故事集。這本書是由印度僧伽斯那所編，他的弟子求那毗地在齊武帝永明十年（西元四九二年）時譯成漢文，流傳至今有一千五百年了。

【題解】

原文選自百喻經。敘述一個種甘蔗的人，用甘蔗汁來灌溉甘蔗苗，希望甘蔗長成後能夠甜上加甜；結果適得其反，他種的甘蔗全都死了。

【原文】

灌甘蔗喻

昔有二人共種甘蔗，而作誓言：「種好者賞，其不好者當重罰之。」時二人中，一者念言：「甘蔗極甜，若壓取汁，還灌甘蔗樹，甘美必甚，得勝於彼。」即壓甘蔗取汁用溉，冀望滋味，反敗種子，所有甘蔗一切都失。世人亦爾，欲求善福，恃己豪貴，專形挾勢迫脅下民，陵奪財物用作福，本期善果，不知將來反獲其患殃。如壓甘蔗彼此都失。

【字形辨識】

1. 灌  把水注入，如：灌溉、灌注。

2. 權 ㄑㄩㄢˋ 勢力，如權力。變通，如：通權達變。
3. 罐 ㄍㄨㄢˋ 圓筒形裝東西的器具，如：藥罐、罐頭。
4. 溉 ㄍㄞˋ 澆灌，如：灌溉。
5. 概 ㄍㄞˋ 氣度，如：氣概。大略，如：大概。一律，如：一概。

【課文分析】

這是從佛經裡選出來的一篇寓言故事，說明做人處世不投機取巧，才不會弄巧成拙。全文十分簡短，共分二：

第一段敘述兩個種甘蔗的人，一起比賽誰種的甘蔗甜，並約定好要有賞罰。這是故事的起因，用來作為第二段發展的基礎。

第二段只對其中的一個人進行描述。首先從心理方面來刻畫這個種甘蔗的人的行為動機——為了贏得比賽，當然要想辦法讓甘蔗變得更甜；而甘蔗本身就很甜，如果再用甘蔗汁來澆甘蔗，勢必可使甘蔗甜上加甜。這樣的想法本來是為想要得到更好的結果，但是方法錯了，結果適得其反——甘蔗汁腐壞了甘蔗苗，他所種的甘蔗全部死了——當然這一次的比賽他輸定了，不但損失了所有的甘蔗苗，還要受到重罰。故事到這裡已經告一段落，寓意也十分清楚，所以就不必硬要再去提到另外一個種甘蔗的人了。

我們再來回想這個種甘蔗的人，他當初如果依照正常的方式來種植甘蔗，注意品種的選擇、水分的灌溉、土壤的肥沃、陽光的充足，辛勤地做好一切該做的事，一定可以種出很好的甘蔗。但是他一心想讓甘蔗甜上加甜，欲用了投機的錯誤方法，反而遭受了重大的損失。所以我們做人處事，一定要運用正確的方法，腳踏實地一步一步地去做，才會有好的成績。

【問題與討論的解答】

一、故事中兩個種甘蔗的人互相約定了什麼？

答：秋後看誰種出來的甘蔗比較甜，種得比較甜的人要受到獎賞，種得不甜的人要受到重罰。

二、其中一個人種的甘蔗為什麼全都死了？

答：他把甘蔗汁澆在剛剛種下的甘蔗苗上，希望秋後長成的甘蔗會甜上加

甜，結果甘蔗汁腐壞了甘蔗苗，反而使他種的甘蔗全都死了。

三、這個故事告訴我們什麼道理？

答：種甘蔗的人爲了要使自己的甘蔗比別人的甜，便不依照正常的方式來種甘蔗，反而自作聰明地用甘蔗汁來灌溉甘蔗苗，結果使他種的甘蔗全部死光。我們做人也是一樣的道理，如果不肯腳踏實地努力向上，反而想要用投機取巧的方法求得成功，結果必將適得其反。

【習作解答與練習】

一、聽力練習：

（先讀“奴守門喻”的故事，再讓學生做題）

從前有一個人必須出門遠行，交待他的僕人看好家門和驢子。主人離家後，僕人聽到鄰居有人演戲奏樂，僕人在家裏坐立不安，於是把門拆下，綁在驢子背上，帶著到鄰居去聽戲。

僕人走後，小偷強盜把家中的金銀財寶全偷走了。主人回來十分生氣，責問僕人。僕人說：“你只叫我看好門和驢子，其他的東西，我就知道了啊！”

選擇題：

1. (b) 2. (d) 3. (c) 4. (a)

二、文法練習：

副詞填空：

從前，一起，剛剛，立刻，不巧，全都，本來，更加，十分，暗自／當時，將來

三、課文閱讀練習：

A. 選擇題：

1. (d) 2. (a) 3. (b) 4. (c) 5. (b)
6. (d) 7. (c) 8. (a) 9. (b) 10. (a)

B. 按照例子從右邊的英文中找出能夠恰當解釋左邊詞語的翻譯。

1. (D) 2. (M) 3. (P) 4. (S) 5. (B)
6. (J) 7. (L) 8. (I) 9. (Q) 10. (C)
11. (H) 12. (N) 13. (O)

四、寫作練習：

（略）

【參考及補充資料】

（一）有關甘蔗的故事

倒吃甘蔗

顧長康每次吃甘蔗都先從根部吃起，別人問他為什麼，他說：「這樣才能漸入佳境啊！」

因為甘蔗的頭部較甜，先從根部吃起，就會覺得越吃越甜。因此後來流行一句話：「倒吃甘蔗——漸入佳境。」（世說新語·排調篇）

（二）與本課類近的故事

揠苗助長

宋人有閔其苗之不長而揠之者，芒芒然歸，謂其人曰：「今日病矣！予助苗長矣！」其子趨而往視之，苗則槁矣。天下之不助苗長者寡矣。以為無益而舍之者，不耘苗者也；助之長者，揠苗者也。——非徒無益，而又害之。（孟子，公孫丑篇上）

【語譯】

宋國有個人擔心禾苗長得不夠快，因此把它們都拔高了，然後很疲累地回到家裡，對家人說：「今天累壞了，我幫助田裡的禾苗長高了。」他的兒子趕快跑去看，發現禾苗都已枯萎。

（三）百喻經中其他的故事

1 愚人食鹽喻

昔有愚人至於他家，主人與食，嫌淡無味，主人聞已，更為益鹽。既得鹽美，便自念言：「所以美者，緣有鹽故，少有尙爾，況復多也。」愚人無智，便空食鹽，食已口爽，返為其患。

2 奴守門喻

有人將欲遠行，勅其奴言：「爾好守門，並看驢索。」

其主行後，時鄰里家有作樂者，此奴欲聽，不能自安。尋以索繫門，置於驢上，負至戲處，聽其作樂。

奴去之後，舍中財物，賊盡持去。

大家行還，問其奴言：「財寶所在？」奴便答言：「大家先付門、驢及索，自是以外，非奴所知。」大家復言：「留爾守門，正爲財物；財物既失，用於門爲？」

五、節儉

【作者】

原文作者李文炤（音 𠄎），字元朗，號恆齋。清善化（今湖南省長沙市）人。康熙年間（西元 1662～1722 年）考中舉人，曾任穀城（今屬湖北省）教諭。讀書廣博，以扶持世教爲己任，曾主講嶽麓書院數年，從遊之人甚多。著有近思錄集解、家禮拾遺、恆齋文集等多種。

【題解】

原文選自恆齋文集。中國自古以來以農立國，農事辛勞，因此社會崇尚節儉，父母也以此訓勉子弟。作者因感風俗日趨奢靡，故提出節儉來拯救時弊。同時說明節儉必須適度，才能不違常情，也才能合禮而不流於固陋。

【原文】

儉訓

儉，美德也，而流俗顧薄之。

貧者見富者而羨之，富者見尤富者而羨之。一飯十金，一衣百金，一室千金，奈何不至貧且匱也？每見閭閻之中，其父兄古樸質實，足以自給，而其子弟羞向者之爲鄙陋，盡舉其規模而變之。於是累世之藏盡廢於一人之手。況乎用之奢者，取之不得不貪，算及錙銖，欲深谿壑；其究也，詔求詐騙，寡廉鮮恥，無所不至。則何若量入爲出，享恆足之利乎？

且吾所謂儉者，豈必一切捐之？養生送死之具，吉凶慶弔之需，人道之所不能廢，稱情以施焉，庶乎其不至於固耳。

【字音辨識】

1.喪

𣦵 哀葬死者的事，如：喪事、喪家。

𣦵 失去，如：喪失、喪命。

2. 養

𣦵 餵食，如：飼養。調護，如：調養。收養的，如：養子。

𣦵 幼輩侍奉尊長，如：養親。

3. 量

𣦵 稱計輕重短長，如：測量。揣度，如：思量。商討，如：商量。

𣦵 計算、審度，如：量入爲出。計較，如：較量。氣度，如：度量。

【字形辨識】

1. 儉 𣦵 節省，如：節儉、儉省。

撿 𣦵 拾取，如：撿到東西。

檢 𣦵 查驗，如：檢查、檢驗。約束，如：行爲不檢。

險 𣦵 障礙，如：險阻、天險。不安全，如：危險。

臉 𣦵 面部，如：臉色。面子，如：丟臉。

2. 樸 𣦵 質實不加裝飾，如：樸實、樸素、質樸。

僕 𣦵 供人使喚的人，如：僕人、奴僕。

撲 𣦵 打，如：撲打、撲蠅。輕拍，如：撲粉。掠過，如：撲鼻。

【課文分析】

這是一篇訓勉子弟的文章。全文共分三段：

第一段是破題，首先提出本文的主旨就是節儉。作者說明節儉是一種美德，應該受到重視，可是一般人反而輕視它。

第二段緊接著說明節儉受到輕視的原因和情形，以及奢侈浪費的壞處和影響。

作者認為人們往往羨慕別人的富有，窮人羨慕富人，富人則羨慕更富有的人，不知道滿足；所以，吃，想要吃最好的，穿，想要穿最好的，住，也要住最好的，這樣的奢侈浪費而不知節儉，生活往往會淪於貧苦。可見羨慕和不知足的心理造成了人們奢侈的習慣，這就是節儉不受人重視的基本原因。

從社會的風氣來看也是一樣，很多年輕一輩的子弟，因為自己沒有花費過精力就享有父兄長期努力換來的小康局面，因此過不慣父兄刻苦耐勞、樸質敦厚的

生活，也不懂得珍惜既有的成果，反而認為過去的生活太過於簡陋，比不上人家，覺得很難為情。所以一旦自己當家作主，便改變了父兄勤儉的治家原則，大肆揮霍，使得祖先歷代積蓄完全在一人的手裡耗盡，再也享受不到富足安適的生活。這便說明了節儉普遍受到年輕人漠視的情形，以及奢侈浪費帶來的害處。

更深一層來說，奢侈浪費的人對於物慾享受永遠不會感到滿足，對物質的追求也就沒有止境；但是在他必須取得大量金錢才能維持足以驕人的浮華生活的情況下，便不得不貪求，不得不斤斤計較，甚至用諂媚的態度貪求，用欺詐的手段騙取，到最後什麼壞事都做得出來。個人人格的喪失，社會風氣的敗壞，禮義道德的淪亡，都是奢侈浪費帶來的不良影響，比起前面所說把自己的生活搞得貧苦困乏，真不知要嚴重多少呢？

作者說明了奢侈浪費的壞處和影響之後，反過來以節儉的優點作結，勸告子弟要量入為出，才能享受到永遠富足的好處。而作者先把道理闡明詳盡，再用反詰的語氣問得人啞口無言，使人非得認同作者的看法不可。

第三段說明節儉的正確意義和作法。如果為了省錢，把所有應做的事情都停止不做，就是矯枉過正了。因此凡是生活的必需品、人情往來的費用，都要斟酌情形，當用則用，當省則省，才不會過分吝嗇而不知變通。總體而言，這一篇文章的作法，在提出全文的主旨之後，先從反面立說，說明節儉受到輕視和奢侈浪費的不良後果，以戒除子弟崇尚浮華的心理；再從正面說明節儉的意義的作法，以告示子弟合於中道的行徑；全文脈絡分明，條理井然，是一篇很好的論說文。

【問題與討論的解答】

一、什麼是節儉？節儉有什麼好處？

答：節儉就是節省而不浪費，它可以讓我們享受到永遠富足的好處。

二、作者為什麼認為奢侈的人容易學壞呢？

答：因為用錢奢侈的人，取得錢財時便不得不貪求，而且一點一滴都要計較，欲望比山谷還深；弄到最後，更諂媚地貪求，用欺詐的手段騙取。這樣一點廉恥也沒有，以至什麼壞事都做得出來。

三、想想看，在你的生活中，什麼是應當節省的，什麼是不能省的？請和同學一起討論。

答：（請鼓勵學生自由發言。）

【習作解答與練習】

一、聽力練習：

（讀「勤儉牌」的故事，然後唸是非題目讓學生作題）

是非題：（T/F）

- （ T ） 1.傳家寶木牌上面寫的是「勤儉」兩個字。
- （ F ） 2.分家以後，老大得到田產和房子，老二得到錢財。
- （ F ） 3.傳家寶木牌沒法分，只好把它鋸開，老大拿了有儉字的半塊，
老二拿了有勤字的半塊
- （ T ） 4.老大很勤勞，但是不節儉，老二很節儉，但是不勤勞。
- （ T ） 5.老大和老二最後才知道「勤儉」兩個字不能分。

二、文法練習：

A. 重組：

- 1. 我說的節儉，不是把應做的事停止不做。
- 2. 如果吃一餐飯要花費數十元，買一件衣服要花費數百元，布置一個房間要花費數千元，最後怎能不貧窮呢？
- 3. 用錢奢侈的人，取得錢財時，便不得不貪求。
- 4. 很多費用都是生活中所不能廢止的，應當斟酌情形辦理。

B. 連接詞填空：

而且，於是，否則，也就，可是，只好，但是，以致，而是，從此

三、課文閱讀練習：

A. 選擇題：

- 1. (b) 2. (d) 3. (a) 4. (c) 5. (b)
- 6. (a) 7. (d) 8. (b) 9. (c) 10. (a)

B. 按照例子從右邊的英文定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義。

- 1. (I) 2. (L) 3. (P) 4. (H) 5. (K)
- 6. (N) 7. (M) 8. (F) 9. (O) 10. (C)

【參考及補充資料】

（一）與本課相關的成語、格言

- 1.由儉入奢易，由奢入儉難。
- 2.當用則用，當省則省。當省不用，當用不省。
- 3.量入爲出，開源節流。

（二）有關勤儉的故事

勤儉牌

這已是很早很早以前的事了。那時，在一個叫胭脂山的半山腰裡，住著一戶貧窮的人家。靠著父親起雞叫、睡半夜、挖山地、開荒坡，父子三人，才能勉強填飽肚子。

有一年，莊稼被雹子打了，財主又逼著要租要債，父親一心急，便臥床不起。臨終的時候，他把兩個兒子叫到跟前說：「我苦了一輩子，還是沒有給你們留下什麼。不過，你們都已長大成人了，只要手動腳勤，劃算著過日子，就是糠菜拌著吃吧，也不會揭不開鍋蓋的。」說著，老人從枕頭底下，很艱難地拿出個木牌，木牌上寫著「勤儉」兩字，交給兄弟倆。說這就是他家的傳家寶。

父親歸天不久，兄弟倆都成了家，老大和他的女人都很勤勞，老二和他的女人又很節儉，一年有個兩三個月，也能稠一頓稀一頓搭配著吃了。但因妯娌倆，一個嫌一個大手大腳的，一個嫌一個小裡小氣的，先是在背後叨咕，接著又當面鑼、對面鼓地幹了起來，鬧得不可開交。經兄弟倆一商量，覺得這不是個辦法，便分開來往。分家的時候，一切都分得很公道，田產房屋，一人一半。只是那個傳家寶——「勤儉牌」沒法分。兄弟倆一合計，便將它鋸開，老大拿了有勤字的半塊，老二拿了有儉字的半塊。兩人還一再表示，一定要照父親臨終時的叮嚀辦事。

春種、夏鋤、秋收，一年三百六十天，老大總是不閒一會兒，每天都把日頭從東山背到西山。俗話說：人不哄地，地不哄人。這樣，分家沒兩、三年工夫，老大家也能攢一囤、半囤糧食了。喜得個老大眉歡眼笑的，覺得這個勤字，真是

不折不扣的傳家寶貝。

算了再吃，細水長流，一年三百六十天，一日三餐，每頓都要省一把米，半碗麵，分家沒兩、三年工夫，老二家也能餘一甕、半甕糧食了。喜得個老二手舞足蹈的，覺得這個儉字，真是個千金難買的傳家寶貝。

可是，還沒過三年五載，老大覺得只要勤勞，還愁沒吃的，省不省也沒關係，便逐步大吃大喝開了。人常說：海水也怕杓杓舀呢！這一來，一年又一年，他家的日子，便越來越困難了。加上天災人禍，有時竟揭不開鍋了。

老二呢？只知每天省一碗半碗的，不知多勞動，多打糧，日子一久，也鬧得斷頓了。

一家揭不開鍋，一家斷了頓。在這個深山裡，借又沒處借，買又沒處買，老大只好向老二求救，老二只好向老大張口。老大心直口快，一見弟弟就開口說：「借我二升麵吧！我竈裡今天眼看就不能冒煙了。」老二難為情地說：「我也斷炊了。」兄弟倆一下都想起了父親臨終時留下的勤儉牌，一個怪自己注意了勤，沒注意儉；一個怪自己注意了儉，沒注意勤。接著，兩人一商量，又將「勤儉牌」合在一起。

從此以後，兄弟倆又過到一塊兒。辛勤耕種，省吃儉用，把富日子當窮日子過。沒幾年，他們的光景又過順當了。爲了防災度荒，他們還儲備了幾個月的糧呢！

——選自遠流出版社甘肅民間故事集

（三）有關家訓的文章

1 忘不了的庭訓

鄭石岩

每一個人在年輕時代，都會有過無數的庭訓，無論它是嚴厲的棒喝，或委婉的規勸，都是父母親愛心和人生經驗的流露。我相信很少人會完全記得或善用這些智慧與經驗。不過總有幾則庭訓，會深植在自己心中，常常覺得言猶在耳。它會在你彷徨或猶豫不決時，油然浮現你的腦際，觸動你的毅力和信心；在危機四伏困難重重時，發出警策之音，讓你從陷阱中超脫出來。當然，我也不例外，有過難忘的庭訓。

記得我高中畢業那年的暑假，家裡養了好幾頭豬，排泄的水肥很多。因此，

挑水肥、沃蔬果等粗重的工作，是我的分內事。農家養豬當副業，豬拉屎，提供水肥沃長作物，那是農業社會的律則，農人對水肥的珍惜是可想而知的。

我家養的幾頭毛豬，能吃能拉，三、四天不挑水肥，就會溢滿廁所。過去的農村裡，許多人家的豬圈，毛廁和廚房是相連的，我家也是這種格局，如果不及時清理水肥，一旦滿了出來，就不免波及廚廁，不可收拾。

那年我準備大專聯考。聯考的前一天，正忙著溫書，可是水肥卻又滿滿的一堀。當時母親體弱多病，無力挑粗重的水肥。於是請求母親同意，把水肥送給鄰家使用一次。母親一向都很鼓勵我用功讀書的，沒想到她在聽完我的請求之後，竟然驚愕得從病榻上坐了起來，沉痛地訓誡我說：

「我對你太失望了！難道你忘了我的話：生活一定要落實在肯承擔上？要記住！讀書、挑水肥、務農事，都是生活的一部分，再困難也不能逃避。你這孩子！什麼時候變得這般沒有擔當。快去挑水肥，現在就去，人要活得有情操才行。」

我被她迅風雷雨般的訓誡給愣住了，一時啞口無言，只得遵從去工作。起先，我覺得很委屈，很不情願，也覺得母親不講理。但是一擔擔的水肥壓在肩膀上，卻自然而然的振作起來。連挑了十幾擔下來，汗流浹背，看看沃好的果樹，倒反覺得是一種成就。這時，一股無法形容的喜悅，像暖流一樣直滲心底。那是一種克服困難的喜悅。

從那時起，我真正體會到「挑水肥的情操」，我學會了不寬縱自己。我深信生活與工作必須肯去承擔。這樣能帶來毅力、信心和積極快樂的人生，它就是母親所謂的情操。

我是一個十足的鄉下人，除了工作和讀書之外，沒有什麼見識。考上政大教育系，深為國語的表達能力所苦，不但話說不好，寫得也不通順，我很羞於自己的語文表達。後來，我下定決心，採取莊稼漢挑水肥的情操，硬著頭皮參加各種討論會，努力閱讀、寫文章、校稿，甚至連聽新聞廣播時，也跟著它念。到了大四要畢業的時候，班上有一位同學特別對我說：「跟你同窗四年，我看著你從國語都說不好，到今天豐富的學識和口才，你是這四年中改變最大的一位。」這句話是我畢業典禮中，所聽到最令我高興的恭維。

現在，我到處演說，許多人喜歡聽講；從事業餘寫作，有許多人說他從書中得到許多啓示。這些回饋令我感激和喜悅。不過，鮮有人知道，那一場場的演說，一本本著作的背後，都流露著母親庭訓所綻放著的莊稼漢情操。

生活是一個整體，個中有順有逆，有好有壞，有喜有樂。你不可能專挑喜歡

的，而回避不喜歡的，那會使自己變得脆弱。你也不可以只接受容易的，而拒絕困難的，如果這樣，你會一事無成。

我母親給我的這次庭訓，教我凡事不可拈輕怕重，教我能堅忍負責。如今，我無論是在工作、家庭生活、待人處事，乃至教育子女上，都還奉行著母親這則難忘的庭訓。

——錄自走過自己

2 家訓

廖枝春

父親是個農夫，沒上過學校，常常感歎自己是個「青暝牛」（臺語，意即「文盲」）。他孔武的身軀穿不住西裝，粗糙的雙腳套不上皮鞋；他無緣做官，飛黃騰達，也不懂得做生意，日進斗金。但是我以生為他的兒子為榮，可能的話，來生再做他的兒子。

因為不識字，父親不能教給我什麼堂皇周至的道理；然而，我今天能忝為人師，有機會為國家做點事，卻完全是父親那雙經年累月和田泥為伍的手栽培出來的。父親用他的一生、用他的做為，教給我兩個字——「勤」和「儉」！

我出生時，臺灣剛脫離日寇的統治，回到祖國的懷抱，從做了一輩子佃農，受了一輩子氣的祖父手中，父親接過棒，開始他的農夫生涯。從沒有寸土之地到擁有五分水稻田，父親用他的雙手，用他的血汗，購買了自己的田產。五分地，算不得什麼大家業，但是這五分地，卻讓一個胼手胝足的農夫培養出一個大學生，有幸能濫竽教席，同時也對貧困的家計做了一個很大的改變。

「大富由天，小富由勤儉。」這是父親常用來告誡我的一句話，「願做牛，不怕沒犁拖」卻是他一生苦幹的哲學。我們知道，想創造財富，不外乎兩條途徑：其一是開源，也就是要勤勞；其二是節流，也就是要儉約。

不論春夏秋冬，不管嚴寒酷暑，父親在他的田地上，流血流汗地耕作，他單純的人生觀裡，不懂得怎樣去怨天尤人；但是他信任他的土地，他深信只要辛勤播種，撒下希望的幼苗，用血汗來灌溉它，它就會在不久的將來，成長為一季的豐收。這些辛苦耕耘換來的成果，他可以養家活口，可以教育子弟，帶給他無窮的希望，使他的日子過得更充實。

尤其，在家母臥病長達一十三年的這段期間裡，父親外要早出晚歸的工作，內要照顧病中的媽和年幼的我們，內憂外患，更把他折磨得憔悴不堪。但是，父

親不會氣餒；至少，在我的記憶中，還不曾聽他對我們說過一次重話，無端地發過一次脾氣。他一樣默默地耕耘，服行他「願做牛，不怕沒犁拖」的哲學。

事實證明：二、三十年後的現在，儘管他老人家仍閒不下來，但是貧窮已經遠離我家而去。我們雖不富有，卻也從不必再為生活發愁。這就是「一勤天下無難事」，是父親教給我的求生之道。

記得小時候，吃飯時不小心，米粒掉在地上，父親看到了，便要撿起來，塞進自己的嘴裡。有人也許認為這樣不衛生；「一粒米，二十四滴汗」，父親卻不能忍受心血的結晶被糟蹋。我們兄弟長大以後，有時和父親一道外出，來不及回家吃飯，就建議父親到餐館去吃。父親原則上同意，卻從來不願意吃飽。「吃點心怎麼能吃到飽，我們那有那麼大的家火！」他總是這樣告誡我們。在他的心目中，在家裡吃的才是「吃飯」；到外面花錢吃的，是吃「點心」，治治餓蟲，不能吃到飽的。

有人說：「貧富不過三代。」也有人這樣說：「祖父餓死，父親累死，兒子脹死。」這些話，都說明了「創業不易，守業尤難」的道理。往往是祖父的一代，筭路藍縷，辛苦創業，勉強驅走貧窮，得到溫飽；到了子孫的一代，卻由於自幼茶來伸手，飯來張口，養尊處優的結果，完全忘記祖父們的辛苦，也從來不知道生活的不易，一旦老成凋謝，他們依然揮金如土。而不傾家蕩產，回到赤貧者幾希！

更何況，好逸惡勞是人之常情，所謂「由儉由入奢易，由奢返儉難」；一個享受慣了的人，要他再過清苦的日子，那真是太為難太痛苦的事。

我活到今天，雖也不曾功成名就，光宗耀祖；自問立身處世，可以俯仰無愧。尤其我儘管衣食無憂，卻從不敢過分浪費，而免為「敗家子」，這都是父親給我的教育和薰陶。

當然，將來我的下一代比我要幸運得多，至少不必吃我當年生活中的諸般苦。但是，我一定要把父親教給我的教給他們，讓他們知道，生活並不是他們想像的那麼容易，不論是勞心勞力，他們得養成勞動的美德才行；也讓他們知道，守成比創業還難，他們得謹記「儉以養廉」的古訓，千萬不能做個「敗家子」！

——錄自吾鄉素描

六、不容易回答的問題

【作者】

列子一書，相傳是東周人列禦寇所撰，有關他的事蹟，流傳的不多，古籍中很少記載，據各家考訂，他大約是生於春秋末年，卒於戰國初年，約當西元前五世紀末到四世紀初，比莊子早約一百年，比孔子遲約七八十年。他主張「因名責實，無爲而治。」故學說與莊子相近。後世流傳的列子八卷，應是後人僞作。因古列子可能大部分佚亡，故魏晉間人就其殘篇遺文，摭拾管子、莊子、墨子、韓非子、呂氏春秋中的片斷言論，附會後代的說法，演繹成書，因而思想不能一貫，且常引秦以後的名物，甚至涉及佛學掌故。全書多寓言、神話，想像豐富，文筆也很好。但其基本論點，仍不脫老莊一派學說，因而後世把它歸入道家。

【題解】

原文選自列子湯問篇。敘述兩個小孩爭論太陽什麼時候離人較近的問題，各自根據單方面的觀察現象，堅持己見，爭辯不休。孔子也由於當時科學水準的限制，難以解答這個問題。

【補注】

太陽的大小，冷熱和遠近——爲什麼黎明和黃昏的太陽看起來特別大？月亮也會出現這種現象。如果我們用望遠鏡來觀察，就會知道，不論什麼時候，太陽或月亮的大小都是一樣的，不過傍晚或早晨，因爲受到地球上大氣層折射的影響，所以在地面上看起來變大了，有時像是橢圓形，但實際上絕不是太陽本體變大了。

又因黎明和黃昏時，太陽斜射，透過的大氣層較厚，故地面受到的輻射熱較少，陽光溫度較低，反之，正午時分，太陽直射到地面，溫度較高。

而太陽與地球的距離遠近，因地球繞太陽，以橢圓形軌道「公轉」，故其距離遠近自不相同，從地面上看的時候，高度也不相同。

【原文】

孔子東游，見兩小兒辯鬥，問其故。一兒曰：「我以日始出時去人近，而日中時遠也。一兒以日初出遠，而日中時近也。」一兒曰：「日初出大如車蓋，及日中則如盤盂。此不爲遠者小而近者大乎？」一兒曰：「日初出滄滄涼涼及其日中如探湯。此不爲近者熱而遠者涼乎？」孔子不能決也。兩小兒笑曰：「孰爲汝多知乎。」

【字音辨識】

1.差

𠄎 不同，如：差別。錯誤，如：差錯。還、略，如：差強人意。兩數相減的餘數，如：差數。意外，如：差池。

𠄎 是 𠄎 的語音。比較出區別，而常單用，如：差不多、差好遠。缺欠，如：差十塊錢。不好、不行，如：成績太差、差勁。

𠄎 派遣，如：出差、差遣。奉命辦事的人，如：差役、郵差。

𠄎 不齊，如：參（𠄎）差。

2.倒

𠄎 仆下，如：跌倒。生意失敗，如：倒閉。支持不住，如：難倒了。

𠄎 上下易位，如：倒置。向相反方向進行，如：倒車、倒退。反而，如：倒不如。

【課文分析】

這一篇文章是寫兩個小孩互相爭論太陽什麼時候離人較近，並請孔子加以評斷。全文共有十二小段：

第一段敘述孔子在周遊列國的途中，看到兩個小孩在路旁爭論，便問他們吵些什麼。從第二段一直到第十段都是兩個小孩和孔子之間的對話。

第二段至第五段，敘述了兩個小孩請孔子評理，而孔子則急於知道他們爭論的問題是什麼。

第六段、第七段分別敘述了兩個小孩的想法，一個認為太陽在清早時離人近，

另一個認為太陽在中午時離人近。於是第八段中孔子要他們講講自己的理由。

第九段、第十段則是兩個小孩分別說出了自己依據的道理。一個小孩根據太陽在清早和中午看起來不一樣大小，認為太陽在清早時離人近；另一個小孩依據清早和中午的氣溫冷熱不同，推斷太陽在中午時離人近。第十一段是兩個小孩問孔子誰說的才對。

第十二段說明孔子也回答不了這個問題，因此兩個小孩認為自己也不應該認為自己的想法一定對。

事實上，這兩個小孩都是根據各自觀察的單方面的現象，據理力爭，堅持己見，爭辯不休。雖然他們的見解都是錯誤的（請參閱本課補注②），但是孔子也由於當時科學水準的限制，被這個問題難倒了。這就是告訴我們，片面看問題，是難以得出正確結論的。另一方面，孔子雖說不知如何回答問題，但他並沒有「強不知以為知」，為了面子而隨便亂說一個答案。這正是孔子在論語裡所說的「知之為知之，不知為不知，是知也」的實際表現，是非常值得我們學習的。同時也說明了越是飽學之士，越是誠實不虛；越是不學無術的人，才越喜歡自抬身價。至於這兩個小孩，都是非常聰明的小孩。他們雖然見解不免發生了錯誤，但是推理的能力並不差；而且他們激烈的爭論問題，充分表現出追求真理的熱忱。只是我們在討論問題的時候，還要注意保持客觀的精神、理智的判斷和溫文儒雅的君子風度，千萬不能一言不合就出口傷人，大打出手，傷了和氣。此外，這兩個小孩見孔子那麼有學問的人都無法回答的問題，自己卻自以為是，爭論不止，實在不應該。這種自我反省的精神，更是我們的好榜樣。

【問題與討論的解答】

一、故事中的兩個小孩爭論什麼？

答：他們在爭論太陽什麼時候離人近；一個小孩認為太陽在清晨剛出來的時候離人近，中午的時候離人遠；另一個小孩認為太陽剛出來的時候離人遠，中午的時候離人近。

二、你認為這兩個小孩誰說的對？為什麼？

答：這兩個小孩分別以他們看到早上和中午時太陽的大小不同，以及感覺到早上和中午時太陽的冷熱不同，推測太陽的遠近。事實上，兩個小孩的說法都不對，因為太陽本身的大小、冷熱和距離地球的遠近，並

非隨著早上、中午而變動。看太陽有大小不同的感覺，那是眼睛的一種錯覺。早晨太陽剛出來的時候多半在山邊，有山跟它對比，所以太陽看起來比較大；中午的時候，它獨掛高空，沒有東西和它比較，看起來自然就小多了。對太陽有冷熱不同的感覺，那是因為早晨太陽斜射地面，陽光比較弱，所以很涼快；到了中午太陽直射，陽光比較強，自然會感覺特別熱了。

三、在這個故事裡，孔子最值得我們學習的地方是什麼？

答：孔子是最有學問的人，但是他對自己沒有研究過的問題，就說：「我不能斷定你們誰說的對，因為我還沒有研究過這個問題。」非常誠實，不會爲了面子而隨便亂說一個答案，因此很值得我們學習。

【習作解答與練習】

一、聽力練習：

選擇題：

1. (d) 2. (b) 3. (d) 4. (c) 5. (a) 6. (d)

二、文法練習：

翻譯：（英翻中，略）

三、課文閱讀練習：

A. 選擇題

1. (b) 2. (c) 3. (d) 4. (a) 5. (c)
6. (c) 7. (a) 8. (b) 9. (d)

B. 按照例子從右邊的中文定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義。

1. (J) 2. (N) 3. (G) 4. (O) 5. (H)
6. (D) 7. (F) 8. (K) 9. (B) 10. (I)

四、寫作練習：

（使用以下至少八個動詞作文，略）

【參考及補充資料】

（一）關於孔子的民間故事

頑童攔車

春秋時，孔子周遊列國，到過許多地方，偏偏沒有到過晉國。這與一個小孩攔車還有直接關係呢。

孔子帶領他的弟子們周遊四方。他們沿著太行山向西，來到了晉國的邊界上。在一個村口，遇到幾個兒童正在玩壘城牆。一個坐在車上的弟子遠遠揚著手向那些孩子喊道：「娃娃們，往旁邊站，給車讓開路！」兒童們聽到喊聲，一動也不動，仍然在壘他們的城牆。

孔子的車走到跟前，一個弟子跳下車，對兒童們說：「哎，你們讓一下路，我們要過去。」

兒童中，一個叫項橐的把頭抬起來，說：「先生，我們正在壘城牆。」

這個弟子沒理會他說的是什麼意思，只是很嚴厲地說：「讓開，讓我們過去！」

項橐不慌不忙地說：「先生你說，是城應該給車讓路，還是車應該給城讓路？」

這一問，驚動了車上所有的人。孔子趕快走下車來，看了看他們壘的城牆，問項橐說：「小孩子，你們是在這裡玩嗎？」

項橐說：「是的。老先生，你們要到哪裡？去做什麼？」

孔子說：「我們是周遊列國的。現在要去晉國，講授知識，宣傳仁義道德、聖賢禮教。」

項橐是個愛辯理的孩子，今天遇到了專管講道理的人，很是高興，心想：遇到這麼個好機會，我可要好好地向他們請教一番。他面向孔子說：「先生，你們是專管講道理的，有幾件事情，我不明白其中的道理，你給我講一講吧？」

孔子問：「什麼事？」

項橐說：「人們有時說黑夜過了是白天，有時也說白天過了是黑夜，你說世界是先有白天，還是先有黑夜？」

這一問，讓孔子吃了一驚。沒想到這些司空見慣的現象，竟引起一個孩子的

注意。一時間沒能回答出來。他考慮了半天，開口說道：

「這得從盤古開天闢地說起。盤古出生時，世界一片昏暗，盤古用斧子砍開了天和地，便有了白天。而盤古出世前，天地連在一起，所以是黑夜。因此先有黑夜，後有白天。」

不等孔子再解釋，這個孩子又搶先開口，反駁道：

「既然天和地在一起是黑夜，那麼現在也有黑夜，為什麼沒見天和地連到一起呢？」

這一問可真把孔子難住了。常言道，智者千慮，必有一失。孔子在回答時，不慎留下一個漏洞，被這個孩子抓住了。而這個孩子反倒因孔子的回答受到了啓發。

看到自己的老師被難住了，孔子的弟子可沉不住氣了，搶上前去問道：「那你說是先有白天，先有黑夜？」

小孩項橐不慌不忙地回答道：「自然是先有黑夜。」

孔子的弟子一聽可氣壞了：「我們老師也這麼說，你為什麼反駁呢？」

項橐說：「你們老師說的我並沒有反對，只是覺得理由不充分，反問了一下。」

「那你的理由是什麼？」這個弟子問道。

「世上白天黑夜之分主要是有沒有太陽。白天有太陽，晚上沒太陽。在盤古出世以後，雖有了天地，但還沒有太陽，因此仍是黑夜。盤古死了以後，他的左眼變成太陽，這才有了白天。」

這一下，孔子和他的弟子都不由地點了點頭，周圍的孩子連聲叫好。

孔子對弟子們說：「三人行，必有我師。今天這個孩子應該成為我們的老師。」

這時，孔子的弟子催促他快走。孔子搖了搖頭說：「晉國的孩子都這麼聰明，大人呢？我們還需要再去嗎？」說罷，便帶領弟子們返回了去。

從此以後，這個地方就被叫成「攔車」。它在晉城市南邊天井關附近。

——選自遠流出版社山西民間故事集

（二）與本課類似的故事

晉明帝數歲，坐元帝膝上。有人從長安來，元帝問洛下消息，潸然流涕。明

帝問：「何以致泣？」具以東渡意告之。

因問明帝，「汝意謂長安何如日遠？」答曰：「日遠。不聞人從日邊來，居然可知。」元帝異之。

明日集群臣宴會，告以此意；更重問之。乃答曰：「日近。」元帝失色曰：「爾何故異昨日之言耶？」答曰：「舉目見日，不見長安！」

——錄自世說新語

（三）孔子傳

1. 生卒

孔子，名丘，字仲尼，魯昌平鄉鄆邑人（今山東曲阜縣南八十里）。生於魯襄公 22 年（周靈王 21 年，西元前 551 年）周正 10 月 27 日庚子，即夏正 8 月 20 日庚子，換算國曆為 9 月 28 日。（政府於 41 年 8 月明令公布是日為孔子誕辰紀念日及教師節。）卒於魯哀 16 年（周敬王 41 年，西元前 479 年）。4 月己丑，年 73。

孔子生三歲而父歿，24 歲母死，乃合葬於魯東防山。年 19，娶宋之開官氏，越年，生子鯉，鯉生伋，字子思，作中庸，闡揚聖學，啓迪後賢，孔子有女嫁公冶長，孟皮女嫁南容，均為孔子所擇婿。自子思以降，代有賢人，克守家風，西漢大儒孔安國尤為傑出。現遷居臺灣之孔德成，是孔子 72 世孫，政府明定為孔聖奉祀官。

2. 時代

孔子生於周末，時當王室衰微，諸侯恣肆，齊、晉、楚三國，各欲爭霸中原，干戈擾攘，迄無寧歲，其時倫常綱紀紊亂，風俗人心敗壞，所謂「臣弑其君者有之，子弑其父者有之。」就魯國言，大權操於孟孫、叔孫、季孫三大權臣之手，三者之中，季氏最強，亦最跋扈，竟至僭用周天子之禮樂，孔子曾有「是可忍孰不可忍」之嘆！當時魯昭公曾討伐季氏失敗，被逐出國。終孔子有生之日，均為季氏在魯專權時代，是為孔子所處之時代背景。

惟魯國雖處於長期極端紊亂之中，而因黃河中下流為中國古代文化發祥之地，魯國適居黃河下流，承襲古代文化之遺風。益以魯為周公冢子伯禽受封之故國，「周禮盡在魯」，於魯可睹「周公之德與周之所以王。」又其人民多為殷商遺庶，孔子亦自稱：「予始殷人也」，因而魯國之保留殷商文化傳統，亦勢所必然。孔

子畢生優游於此高度文化之自然環境中，其得以集往聖之大成，奠定中國文化統一之功。良非偶然。

3. 學說

孔子學說，包羅萬有，在當時群弟子中，即有莫窺堂奧之感！中庸曰：「大哉！聖人之道，洋洋乎發育萬物，峻極於天，……待其人而後行。」又曰：「君子之道，本諸身，徵諸庶民，考諸三王而不繆，建諸天地而不悖，質諸鬼神而不疑，百世以俟聖人而不惑。」此就贊揚孔子學說而言，當為篤論。然於孔子學說本身，尚有待於綜合研究，蠡測所及，約如下述：

（1）哲學 孔子哲學思想，是以人文為本位。禮記禮運篇：「人者：天地之德，陰陽之交，鬼神之會，五行之秀氣也。」孝經：「天地之性，人為貴。」孟子：「萬物皆備於我」。是蓋以天地萬物，惟人最靈，亦為最貴，故能役使萬物，而為天地主宰。

（2）政治 孔子政治觀念，是以道德為根本，故曰「為政以德」。惟為達到「德治」之目的，首在從政者從格物致知、誠意正心做起，逐漸推展而至修身、齊家、治國、平天下之大道。孔子政治之最後目的，則為大同之治。禮運大同篇可見其全豹。

（3）教育 孔子抱改革天下之宏願，除致力政治外，尤注意於「百年樹人」之大計。在當時中國教育，係承襲古代貴族教育之遺制，平民無享受教育之機會，所謂「士之子恆為士，農之子恆為農……」孔子秉「有教無類」之精神，而開私人聚徒講學之風氣。孔子著書講學，刪詩書，訂禮樂，贊易象，作春秋，以授弟子，俾傳於後世。弟子有遠方來者，前後共三千人，其中身通六藝知名當世者，幾及百人，故奠定了平民教育之基礎，此其所以被尊稱為「萬世師表」也。其教育學說，約分五點：①目的：孔子認為教育之目的，在於明道。②教材：孔子所用教材，即史稱六藝，司馬談論六家要旨云：「儒者六藝為法，六藝經傳以千萬數，累世不能通其學，當年不能究其禮」。所謂六藝，就是禮、樂、射、御、書、數。六藝教育，為文武合一，德術兼修，自致知以至力行，自人事以達天道，條理融會，燦然可觀。③方法：孔子之教育方法，計有四大特點，一、為人格之感化，即以身作則，所謂不言之教，使人潛移默化，而臻於人格健全。二、為樂觀之修養，孔子之人生觀，積極而樂觀，所以學養至於其極，便有至高上之樂。三、注重個性，孔子分學生為德行、言語、政事、文學四科，即為注重個性教育之明

證。四、注重啓發，孔子嘗言「不憤不啓，不悱不發，舉一隅不以三隅反，則不復也。」是可見孔子教學之注重啓發，必先引其動機而後教之。④功用：孔子對教育之功用，曾云：「好仁不好學，其蔽也愚；好智不好學，其蔽也蕩；好信不好學，其蔽也賊；好直不好學，其蔽也絞；好勇不好學，其蔽也亂；好剛不好學，其蔽也狂。」仁、智、信、直、勇、剛、皆美德，徒好之，而不學以明其理，則其蔽爲愚、蕩、賊、絞、亂、狂。可見教育之功用，可以使人去蔽而成德。⑤致知力行，孔子嘗云：「學而不思則罔，思而不學則殆。」學而不思，則惘然無所適從。思而不學，則雖勞精疲神，仍空虛而無實際。致知重在能思，學業貴於實習。故孔子講學以學與思宜並重，由此可見知行合一之精義。

4. 論贊及諡祀

孔子生前不得志於時，既歿之後，魯哀公誄之曰：「昊天不弔，不慙遺一老，俾屏余一人以在位，瑩瑩余在疚，嗚呼，哀矣，尼父無自律。」於贊譽中而深致其內疚之忱！蓋魯國不能用孔子，自是政治上無上之損失。自後孟子以「出乎其類，拔乎其萃，自生民以來未有若孔子也」稱孔子。漢司馬遷作史記，以孔子雖無諸侯之位，而爲教化之主，列之於世家。且曰：「詩有之：『高山仰止，景行行止。』雖不能至，然心嚮往之。」至歷代諡祀孔子，始於西漢平帝元始元年，追諡爲「褒城宣尼父」。後魏高祖孝文帝太和十六年，改諡爲「文聖尼父」。唐太宗貞觀二年尊爲「先聖」。十一年尊爲「宣父」。高宗顯慶二年，復尊爲「先聖」。乾封元年贈「太師」。中宗追贈爲「文宣王」。宋真宗大中祥符元年，改封「元聖文宣王」五年，改封「至聖文宣王」。元成宗大德十一年，加封爲「大成至聖文宣王」。明太祖即位，視學釋菜，詔天下司府州縣衛通祀孔子，是爲全國普祀孔聖之始。世宗釐正祀典，始爲木主，封爲「至聖先師孔子」。又通令全國建立啓聖祠，孔聖子孫世嫡襲封衍聖公不絕，亦自明世宗始。清代改「啓聖祠」爲「聖廟」。贈封「大成至聖孔夫子」。迄中華民國成立，尊祀聖廟，子孫世襲如故。國民政府建都南京，始將「衍聖公」改爲「大成至聖先師奉祀官」。至外邦如日本、琉球、韓國、越南等，皆孔廟巍然，可見聖教廣被之一般。

——錄自正中書局中國文化基本教材（一）

七、五言絕句選

【作者】

(一) 王維

王維字摩詰，太原祁（今山西省祁縣）人。生於唐武后長安元年（西元 699 年），卒於肅宗上元 2 年（西元 759 年），享年 61 歲。王維九歲就會作文章。19 歲赴試，考第一。開元 9 年（21 歲）擢進士第，歷官右拾遺、監察御史、尚書右丞等職。天寶十五年，安祿山入長安，玄宗奔蜀，維扈從不及，被賊俘獲。服藥下痢，假裝瘡啞。而安祿山素知其才，迎置洛陽，迫他為給事中。祿山大宴凝碧池，將梨園樂工都召來，樂工都悲泣。王維偷偷作了一首詩：「萬戶傷心生野煙，百官何日再朝天？秋槐花落空宮裡，凝碧池頭奏管弦。」祿山之亂平定後，唐肅宗讀了他作的這首詩，就不加罪責。

王維弟兄都篤信佛教，居常素食，不茹葷血。晚年長齋，不衣文綵。在京師日飯十數名僧，以玄談為樂。齋中無所有，唯茶鐺、藥臼、經案、繩牀而已。退朝之後，焚香獨坐，以禪誦為事。喪妻以後不再娶，30 年孤居一室。後得宋之問藍田別墅，地在輞川，山川奇勝。與裴迪游涉其中，賦詩相酬為樂。母崔太夫人歿後，以輞川第為寺。維死即葬其西。

王維在青壯年時代，正值玄宗開元年間，由於社會安定，國家富強，所以在政治上有遠大的抱負，心情也比較樂觀開朗，所作的詩，積極進取，意氣豪邁。他的邊塞詩，具有盛唐的時代精神；在王維筆下的少年、將士們都是奮身殺敵、報效國家的英勇之士。但經安史之亂以後，作風改變，多寫田園景色，清麗絕俗，恬淡自然，為陶淵明以後自然詩人之大家，也是盛唐詩人的代表。著有王右丞集。

王維又工草隸，善畫。以水墨寫山水平遠，雲勢石色，繪工以為天機所到，學者所不及。為南宗文人畫之祖。蘇軾云：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩。」

王維同時也是一個音樂家。相傳有人拿按樂圖給他看，上面沒有任何題識，王維看過後說，這是霓裳第三疊，最初拍。那人不信，召樂工來試過，一點也不錯。可見他是一個全才的藝術家。（資料來源：國民中學國文教師手冊（二））

（二）李白

李白，字太白，號青蓮居士，生於唐武后長安元年（西元 701 年），卒於肅宗寶應元年（西元 762 年），享年 62 歲。

李白祖籍隴西成紀（今甘肅省秦安縣北），出生在中亞的碎葉城（今吉爾吉斯共和國托克馬城，唐時一度屬唐之勢力範圍），但五歲時他父親就帶他回國，在四川居住。一直到 25 歲，他才離開四川，循著長江東遊。27 歲結婚，在湖北安陸縣隱居 10 年，然後移居山東，認識了郭子儀等人。42 歲到長安，經人推荐，唐玄宗親自召見，任為翰林供奉。這是一種以文學詞章來備皇帝顧問的侍從職務，寫些華辭麗藻、歌頌文字來供皇帝消遣取悅而已，不是實際的官職。與李白出為世用的初衷大相徑庭，於是開始痛飲狂歌，放浪形骸。又因得罪玄宗的親信高力士，終於遭讒出京，漫遊南北。天寶 14 年（西元 755 年）安祿山亂起，永王璘起兵抗敵，李白被招入其幕下。後來永王違抗肅宗的詔命，被判反叛；李白也被捕入獄，本應處死，幸蒙郭子儀搭救，改為流放夜郎。中途遇赦東還。後來在宣城、金陵間遨遊。62 歲那年，他到安徽投靠當塗縣令李陽冰，同年 11 月病死在當塗。

李白的詩抒發感情，寄託深遠。詩風雄奇豪邁，感情熾烈，音律和諧多變，「蜀道難」、「早發白帝城」等，最能代表其藝術特色。

【題解】

（一）雜詩是描寫詩人對家鄉的思念之情。從詩句中可以看出，大概是冬末春初時節所寫。因為遇到故鄉來的朋友，而急於了解故鄉的一切景況；在看似平凡的句子中，蘊藏了詩人對故鄉的深情。

（二）獨坐敬亭山是描寫詩人獨自在山間靜坐時，怡然自得的心境。詩人把敬亭山當作是有生命的人，可以長久相看而不厭倦，因而體會到獨處時的另一種樂趣。

【字音辨識】

1. 著

- 𦘒 附在上面，如：附著。穿，如：穿著、著衣。塗色，如：著色。事情有結果，如：著落
- 𦘒 撰述，如：著作。明白，如：顯著。
- 𦘒 燃燒，如：著火。達到目的，如：拿著了。
- 𦘒 計策，如：毒著。受，如：著涼。焦急，如：著急。
- 𦘒 助動詞，如：站著、坐著。

【字形辨識】

綺 𠂔 原指白底有花紋的絲織物，引申為美麗動人，如：綺麗、綺思。

椅 𠂔 有靠背的坐具，如：椅子。

倚 𠂔 依靠，如：倚門、倚仗、倚賴。

【譯成白話文】

（一）雜詩

你剛從故鄉來到這裡，
應該知道故鄉最近發生的事吧！
你動身前來的那一天，
我家窗前的那株梅花不知道開了沒有？

（二）獨坐敬亭山

鳥兒成群的往天邊飛走了，
那片孤單的雲也悠然的飄向遠方；
只有敬亭山始終立在那兒——
與我對看，誰也不覺得厭煩。

【課文分析】

（一）雜詩

本詩是一首五言古絕，押仄聲韻，因此不合近體詩的格律。韻腳有「事」（屬「寘」韻）、「未」（屬「未」韻，古通「寘」）兩字。描寫詩人久在異鄉，忽然遇到來自故鄉的朋友，所引發的思鄉之情。

全詩是以白描記言的方式寫成，十分簡潔。從王維殷切的問話中就可以想見他在碰見家鄉老友時心情激動的樣子——還等不及朋友開口，就緊緊拉住朋友的手，急切地連聲問道：「你應該知道家鄉裡的一切吧！趕快告訴我窗前的梅花開了沒有？」

開頭兩句，「故鄉」一詞迭見，正表現出強烈的鄉思和急欲了解故鄉風物、人事的心情。而王維一口咬定對方「應知故鄉事」，可見這位朋友和王維的關係十分親密，對王維的家也一定非常熟悉。至於王維所要問的「故鄉事」，本來是可以開一張長長的問題清單的，從親朋童孩、宗族弟侄、舊園新樹、茅舍良田一直到院果林花等等，無不可問，但是王維卻獨問對方：「來日綺窗前，寒梅著花未？」似乎故鄉之情值得懷念，就在窗前那株寒梅。

一個人對故鄉的懷念，總是和那些與自己過去生活有密切關係的人、事、物聯結在一起。但引起親切懷想的，有時卻是一些看來很平常、很細小的事情，這窗前的寒梅便是一例。它可能蘊含著當年家居生活親切有趣的情事，對作者有著特別的意義。因此這株寒梅就不再是一般的自然物，而成了故鄉的一種象徵。

另一種也可解釋成王維連花開了沒有這樣的小事情都問，可見他還不知要打聽多少其他的事呢！因此，思念故鄉的情懷很自然就顯露出來了。

（二）獨坐敬亭山

本詩是一首近體絕句，仄起式，把「看」念平聲「 $\overline{\text{ㄎㄨㄥˊ}}$ 」，則全部合於格律。押平聲「宣」韻，今國音「 ㄣ 」韻，首句不押韻，韻腳有「閒、山」二字，是描寫詩人獨坐山間的心境。

描景的詩，寫動態的容易，靜止的較困難。所以歷來詩人寫山，除從山勢的高峻、山嶺的連綿、山態的奇詭去發揮想像外，有的還借助雲煙的變幻、鳥語蟬鳴，以為旁襯烘托，但是李白寫敬亭山就有獨樹一格的特點，不但不用旁的事物

做襯托，而且反過來把所有可以襯托的東西統統抽掉，然後單獨去寫山的精神。所以詩一開頭，就說許多鳥都往高處飛走了，接著連山邊的最後一朵白雲也掉頭而去，剩下來的只有一座寂靜的山了。

李白獨自坐在山間，眼看鳥兒和白雲都一一遠去，彷彿世間的一切都在厭棄自己；只有對面的那座敬亭山，靜靜地屹立在那兒，和自己長久相看卻不感厭倦——李白默默凝視著秀麗的敬亭山，而敬亭山似乎也一動不動地看著詩人。「相看兩不厭」，不但把山人格化了，更表現了李白和敬亭山之間的深厚感情。因此，李白面對的不是一座死沈沈的山，而像是一個活生生的朋友；李白原本的孤單和寂寞不但一掃而空，而且領悟到了與大自然合為一體的樂趣。

【問題與討論的解答】

一、王維遇到故鄉來的朋友，為什麼只問窗前寒梅開花了沒有呢？

答：王維遇到故鄉來的朋友，只問家鄉窗前的那一株梅花，有兩種可能。

第一，這株梅花對王維有特別的意義，可能是王維或他的親人親手種植，或者曾陪王維度過難忘的童年等等，所以王維急著要知道這株梅花的情形，事實上寒梅已經成為故鄉的象徵。第二，可能是王維急著知道家鄉裡的一切事情，連窗前的梅花都問了，可見其他重要的人物訊息也一定沒有遺漏；這是以窗前的梅花來代表家鄉裡所發生的一切事情。

二、李白描寫敬亭山，為什麼要先寫鳥飛、雲去呢？

答：李白描寫鳥都飛走了，最後的一片雲也飄向天邊而去，這個時候的敬亭山獨自立在那兒，沒有襯托，也沒有羈絆，和詩人相看兩不厭的，只是那一座敬亭山。李白要描寫敬亭山，便是寫山的精神、山的情感，因此把一切陪襯的景物都抽掉了，剩下來的便是和李白相看兩不厭的敬亭山了。

三、李白用擬人法來寫敬亭山，可以從哪一句看出來？

答：「相看兩不厭」——只有人格化了的敬亭山，才會和詩人相看兩不厭。

【習作解答與練習】

一、文法練習：

造詞造句練習：

（造三個詞，然後選一個詞造句，略）

二、課文閱讀練習：

選擇題

1. (b) 2. (c) 3. (a) 4. (b) 5. (a)

三、說話與閱讀練習：

（與夥伴輪流讀下面四首詩翻譯成英文並回答問題。略）

四、寫作練習：

（略）

【參考及補充資料】

（一）雜詩部分

1 有關思鄉的詩作

（1）靜夜思 李白

牀前明月光，疑是地上霜。

舉頭望明月，低頭思故鄉。

（2）聞雁 韋應物

故園眇何處？歸思方悠哉。

淮南秋雨夜，高齋聞雁來。

（3）渡漢江 李頻

嶺外音書絕，經冬復歷春。

近鄉情更怯，不敢問來人。

2 王維的其他詩作

（1）相思

紅豆生南國，春來發幾枝？

願君多採擷，此物最相思。

(2) 鳥鳴澗

人閑桂花落，夜靜春山空。

月出驚山鳥，時鳴春澗中。

(二) 獨坐敬亭山部分

李白的其他詩作

1.秋浦歌

白髮三千丈，緣愁似箇長？

不知明鏡裡，何處得秋霜！

2.山中問答

問余何事棲碧山，笑而不答心自閑。

桃花流水窅然去，別有天地非人間。

3.贈汪倫

李白乘舟將欲行，忽聞岸上踏歌聲。

桃花潭水深千尺，不及汪倫送我情。

4.早發白帝城

朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還。

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山。

八、狐假虎威

【作者】

西漢末劉向（約西元前 77 年—前 6 年）編訂戰國時（西元前 475～前 211 年）諸國史料成書，定名為戰國策，簡稱國策，共 33 篇。北宋時亡佚 11 篇，曾鞏重加訂補，分為西周、東周、秦、齊、楚、趙、魏、韓、燕、宋、衛、中山等十二國策，計四百八十六章。對當時各國政治、軍事、外交及士人階層的活動多有所述。文筆華瞻流暢，描寫精彩生動，文學價值頗高。但其多記遊說之辭，於史實記載較為疏略，間有誤記，亦有虛構之情事。

【題解】

原文選自戰國策楚策。敘述一隻狐狸要被老虎吃掉的時候，很狡詐地騙老虎說自己是百獸之王；於是老虎和狐狸同行，看到野獸們果然見了狐狸就逃走，因此打消了吃狐狸的念頭。但是老虎卻不知道野獸其實是因為怕牠才逃走的！「狐假虎威」這句成語就是用來比喻借有權者的威勢以恐嚇他人。

【原文】

荊宣王問群臣曰：「吾聞北方之畏昭奚恤也，果誠何如？」群臣莫對。江一對曰：「虎求百獸而食之，得狐。狐曰：『子無敢食我也！天帝使我長百獸，今子食我，是逆天帝命也。子以我為不信。吾為子先行，子隨我後，觀百獸之見我而敢不走乎！』虎目為然，故遂與之行。獸見之皆走，虎不知獸畏已而走也，目為畏狐也。今王之地地方五千里，帶甲百萬，而專屬之昭奚恤。故北方之畏奚恤也，其實畏王之甲兵也，猶百獸之畏虎也。」

【字形辨識】

1. 膽 ㄉㄢˇ 腹內器官之一。勇敢的氣魄，如：大膽、膽識。

擔 ㄉㄢ 挑東西，如：擔水。負責，如：擔任。緊張，如：擔憂。如果作名詞用

時，音 𣎵，如擔子、重擔。

澹 𣎵 清苦，如：慘澹。平靜，如：澹泊。

2. 饒 𣎵 寬恕，如：饒恕。富足，如：富饒。多言，如：饒舌。買東西時額外加贈，如：買兩個饒一個。

曉 𣎵 天明，如：清曉。知道，如：曉得。

澆 𣎵 灑水，如：澆花。薄，如：人情澆薄。

燒 𣎵 火焚，如：焚燒。煮，如：燒飯。

僥 𣎵 意外獲益或免於不幸，如：僥倖。

3. 妄 𣎵 荒誕不實，如：虛妄。無知，如：妄人。胡亂而為，如：輕舉妄動。
忘 𣎵 不記得，如：忘記。

【課文分析】

這是一篇動物寓言，它巧妙地把動物特性與某種人的社會特性有機地結合在一起，具有強烈的諷刺意味。

全文共分三段：

第一段敘述老虎餓了，要把狐狸吃掉；狐狸不但不怕，反而欺騙老虎說自己是百獸之王。

第二段說明狐狸瞞上欺下，先是唬住老虎，接著又假借老虎的威勢嚇走了野獸。

第三段說明狡猾的狐狸騙過了老虎，安然脫險；愚昧的老虎卻不知道狐狸是假借牠的威風才嚇走了野獸。

這個寓言一方面借狐狸狡詐的形象，辛辣地諷刺了假借他人權勢而嚇唬弱小者的卑劣行徑；另一方面則借老虎凶猛的形象，嘲笑威權者被他人利用而不自知的愚鈍。它既寫出了狐狸和老虎的自然特性，又賦予了與牠們相應的人類典型性格——老虎象徵在上位而有權勢的人，狐狸象徵居中弄權、仗勢欺下的人，野獸象徵位居下流的弱小族。因此後來對於那些藉著上位者的勢力來欺壓別人，或藉著職務上的權力而作威作福的人，經常用「狐假虎威」一詞來加以形容。

【問題與討論的解答】

一、老虎為什麼不敢吃掉狐狸？

答：狐狸騙老虎說：「天帝派我作百獸之王。」又讓老虎跟在牠的後面走，結果其他野獸看見牠們都嚇得逃走了。因此老虎以為狐狸的話是真的，所以不敢吃掉狐狸。

二、野獸真的是害怕狐狸而逃走的嗎？

答：不是的。野獸其實是害怕老虎而逃走的，但是老虎卻以為牠們是害怕狐狸才逃走的。

三、「狐假虎威」是一句讚美的話嗎？

答：「狐假虎威」不是一句讚美的話，它是用來諷刺那些本身沒有能力，卻喜歡假借別人的威風和勢力來作威作福的人。

【習作解答與練習】

一、課文聽力練習：

選擇題：

1. (d) 2. (b) 3. (a) 4. (c) 5. (b)

二、文法練習：

按照例子從右邊的英文定義中找出能夠恰當解釋左邊詞語的定義。

例子：狐狸 (A) A. fox

1. (Q) 2. (M) 3. (H) 4. (G) 5. (P)

6. (K) 7. (I) 8. (N) 9. (F) 10. (B)

三、說話練習：

(兩人小組練習,略)

四、寫作練習：

A. 寫出下列動物名稱和動作：

(略)

B. 翻譯成中文：

(略)

【參考及補充資料】

（一）與本課相似的成語

狗仗人勢——憑恃主人的權勢欺壓別人。（仗，音 ㄗㄥˋ，憑藉，依恃的意思。）

（二）戰國策一書中的其他文章

1. 鄒忌修八尺有餘，形貌昳麗。朝服衣冠，窺鏡，謂其妻曰：「我孰與城北徐公美？」其妻曰：「君美甚，徐公何能及公也！」城北徐公，齊國之美麗者也。忌不自信，而復問其妾曰：「吾孰與徐公美？」妾曰：「徐公何能及君也。」旦日，客從外來，與坐談，問之客曰：「吾與徐公孰美？」客曰：「徐公不若君之美也。」明日，徐公來，熟視之，自以爲不如；窺鏡而自視，又弗如遠甚。暮寢而思之，曰：「吾妻之美我者，私我也；妾之美我者，畏我也；客之美我者，欲有求於我也。」於是入朝見威王曰：「臣誠知不如徐公美，臣之妻私臣，臣之妾畏臣，臣之客欲有求於臣，皆以美於徐公。今齊地方千里，百二十城，宮婦左右，莫不私王，朝廷之臣，莫不畏王，四境之內，莫不有求於王。由此觀之，王之蔽甚矣！」王曰：「善！」乃下令「臣吏民能面刺寡人之過者，受上賞；上書諫寡人者，受中賞；能謗議於市朝，聞寡人之耳者，受下賞。」令初下，群臣進諫，門庭若市；數月之後，時時而間進；期年之後，雖欲言無可進者。燕趙韓魏聞之，皆朝於齊。此所謂戰勝於朝廷。

——齊策

2. 龐葱與太子質於邯鄲，謂魏王曰：「今一人言市有虎，王信之乎？」王曰：「否！」「二人言市有虎，王信之乎？」王曰：「寡人疑之矣。」「三人言市有虎，王信之乎？」王曰：「寡人信之矣。」龐葱曰：「夫市之無虎明矣，然而三人言而成虎；今邯鄲去大梁也遠於市，而議臣者過於三人矣，願王察之矣！」王曰：「寡人自爲知。」於是辭行，而讒言先至。後太子罷質，果不得見。

——魏策

九、周處

【作者】

世說新語是由劉義慶招集文士，廣蒐資料，合編而成。原名世說，共八卷。梁劉孝標加以注解，分成十卷。宋人晏殊曾加校訂，刪去重複部分。以後董弅再加修訂，併為三卷，在紹興八年（西元 1138 年）刊行於世。

漢魏以來，重視人物品鑒，風行民間清議。世說新語，就是這種風氣之下的產物。所以內容多記人物的品性、才具；而形式則取短篇。全書所錄，一千一百三十四條，依類分為德行、言語、政事、文學……等 36 篇。主要記述東漢末年至東晉年間名士文人的言行風貌，反映了當時的社會政治情況和士大夫階層的生活習氣。文字簡潔而有文采，對後代小說及筆記文學頗有影響。

劉義慶（西元 403～444 年），南朝宋彭城（今江蘇省銅山縣）人，是宋武帝劉裕的堂侄，長沙景王劉道憐的次子。劉裕稱帝後，劉義慶襲封為臨川王，歷任各地要職，後來死於京師（南京），享年 42 歲。義慶性情簡素，愛好文學，幕僚中多文士，編有世說新語、徐州先賢傳、幽明錄等書，其中徐州先賢傳已散失，幽明錄雖散失而有輯佚本，世說新語則盛行於世，是當時同類小說的代表作。

【題解】

原文選自世說新語自新篇。敘述周處年輕時為人兇暴，和水裡的蛟、山里的虎一起被稱為「三害」。後來周處替鄉里的人殺虎斬蛟，並且改過自新，終於成為忠臣孝子。

【原文】

周處年少時，兇彊俠氣，為鄉里所患。又義興水中有蛟，山中有邇跡虎，並皆暴犯百姓。義興人謂為「三橫」，而處尤劇。或說處殺虎斬蛟，實冀「三橫」唯餘其一。處即刺殺虎，又入水擊蛟。蛟或浮或沒，行數十里，處與之俱。經三日三夜，鄉里皆謂已死，更相慶。竟殺蛟而出，間里人相慶，始知為人情所患，有自改意。乃自吳尋二陸。平原不在，正見清河，具以情告；並云：「欲自修改，

而年已蹉跎，終無所成。」清河曰：「古人貴朝聞夕死，況君前途尚可。且人患志之不立，亦何憂令名不彰邪。」處遂改勵，終不忠臣孝子。

【字音辨識】

1. 惡

- ㄨˋ 不喜歡，如：厭惡。
- ㄜˋ 不善，如：惡人。凶狠，如：凶惡。粗劣，如：惡衣惡食。
- ㄨ 怎麼，如：惡可。
- ㄨˋ 通「噁」，要嘔吐的樣子，如：惡心。

2. 擔

- ㄉㄢˊ 憂慮，如：擔心、擔憂。挑東西，如：擔水。負責，如：擔任、擔負。
- ㄉㄢˊ 肩上所挑之物，如：擔子、扁擔。量詞，如：一擔。

【字形辨識】

1. 狠 ㄇㄣˇ 殘忍，如：兇猛、狠毒。
很 ㄇㄣˊ 非常，如：很好。
限 ㄇㄣˋ 門下的橫木，如：門限。阻止，如：限制。
2. 悔 ㄏㄨㄟˇ 事後懊恨從前所做的事，如：後悔、反悔。
誨 ㄏㄨㄟˋ （又音誨）教導，如：教誨。
梅 ㄇㄟˊ 植物名，如：梅花、梅子。
海 ㄏㄞˇ 面積次於洋而靠近陸地的水域叫海。大的，如：海量。侮侮欺負，如：欺侮、侮辱。
3. 勸 ㄑㄩㄢˋ 開導，如：勸說、勸告。
歡 ㄏㄨㄢ 喜愛，如：喜歡。快樂，如：歡喜。
觀 ㄍㄨㄢ 看，如：參觀。看法，如：觀點。

【課文分析】

這一篇文章是敘述晉人周處改過自新的故事。

全文共分三段：

第一段敘述周處的故鄉有「三害」在兇惡地傷害百姓——周處、水中蛟、山中虎；其中又以周處最爲厲害，被人深惡痛絕。把周處和蛟、虎並列爲三害，已經不是一般不良少年所可比擬的；又說周處是三害中最嚴重的一害，可見周處的行爲必定兇猛強暴，無惡不作，犯有極大的過失。

第二段敘述周處知道自己被討厭時，便有悔改的意思。因爲周處爲害鄉里，被大家所厭惡，於是有人勸他去殺虎、斬蛟，倒不是冀望他能見義勇爲，而是希望他在逞兇鬥狠之際，能夠「兩虎相鬥，必有一傷」，不管是虎死，蛟死，還是周處死去，對大家都有好處。周處上山殺虎之後，又入水擊蛟，但是很久都沒有消息，大家以爲周處死了，都非常高興。等過了一日一夜周處出了水面，才發現大家如此痛恨自己，便決心改過。

第三段敘述周處受到老師的鼓勵，改過自新，終於成了一位對社會有貢獻的人。起初，周處雖然有心改過，卻擔心自己年紀大了，恐怕什麼事都做不好。他的老師告訴他，爲人只怕沒有志氣，不怕沒有成就。因爲有了志氣，努力不懈，最後一定会有所成就的；從前所犯的過錯，從前留下的醜名，都可以藉著自己的努力而洗刷乾淨的。於是周處決心改過，終於成了國家的忠臣。由這個故事可以知道，每個人都有犯錯的時候，犯錯並不可怕，可怕的是一個人犯了錯卻不肯改過；只要勇於改過，重新做人，都是值得鼓勵的。譬如周處，本來是鄉里的一大禍害，因爲知道悔改，後來終於成爲忠臣；周處除三害的故事，也成爲千古流傳的佳話。

【問題與討論的解答】

一、在這課文中，三害是指什麼？

答：虎、蛟、周處。

二、後來周處怎樣替大家除去「三害」？

答：周處先是上山打虎，接著入水斬蛟，後來知道自己被鄉里的人所厭惡，便改過自新，重新做人；於是老虎和蛟都不能害人，而周處也不再是地方上的禍害了。

三、志氣和成就有什麼關係？爲什麼說「人只怕沒有志氣，不必擔心沒有成就」呢？

答：一個人有志氣，就會自立自強，努力不懈，成就必會隨之而來，不必

擔心；反過來說，一個人沒有志氣，不懂得努力向上，再怎麼擔心，成就也不會自己到來。所以說「人只怕沒有志氣，不必擔心沒有成就。」

四、這個故事給了你什麼啓示？

答：這個故事告訴我們犯錯並不可怕，只要勇於改過，依然能夠成為有用的人。

【習作解答與練習】

一、聽力與寫作練習：

（讀“世說新語”的故事，然後讓學生作題）

陳太丘和朋友相約同行，相約的時間是中午。午後，朋友還不來，陳太丘就自己先走了。朋友來時，看到陳太丘七歲的兒子元方在門外玩，就問他：“爸爸在嗎？”元方回到：“等您不來，已經走了。”朋友生氣說：“真不是人！和人相約，竟然先走。”

元方說，“您與家父約定中午，時間到了您未到，這是無信。對著別人的孩子罵他的父親，這是無禮。”朋友聽了很慚愧，下車來兜引孩子。元方轉身入門，不理他。

A. 是非題：（T or F）

1. (F) 2. (T) 3. (T) 4. (F) 5. (F)

B. 問答題：

（略）

二、文法練習：

重組：（略）

三、課文閱讀練習：

1. (a) 2. (b) 3. (c) 4. (d) 5. (b)
6. (c) 7. (d) 8. (a) 9. (b) 10. (c)

四、寫作練習：

翻譯（略）

【參考及補充材料】

（一）周處傳

周處字子隱，義興陽羨人也。父鮐，吳鄱陽太守。處少孤，未弱冠，膂力絕人，好馳騁田獵，不脩細行，縱情肆慾，州曲患之。處自知爲人所惡，乃慨然有改勵之志，謂父老曰：「今時和歲豐，何若而不樂耶？」父老歎曰：「三害未除，何樂之有！」處曰：「何謂也？」答曰：「南山白額猛獸，長橋下蛟，并子爲三矣。」處曰：「若此爲患，吾能除之。」父老曰：「子若除之，則一郡之大慶，非徒去害而已。」處乃入山射殺猛獸，因投水搏蛟，或沉或浮，行數十里，而處與之俱，經三日三夜，人謂死，皆相慶賀。處果殺蛟而反，聞鄉里相慶，始知人患已之甚，乃入吳尋二陸。時機不在，見雲，具以情告，曰：「欲自修而年已蹉跎，恐將無及。」雲曰：「古人貴朝聞夕改，君前途尚可，且患志之不立，何憂名之不彰！」處遂勵志好學，有文思，志存義烈，言必忠信克己。朞年，州府交辟。仕吳爲東觀左丞。孫皓末，爲無難督。

及吳平，王渾登建鄴宮釃酒，既酣，謂吳人曰：「諸君亡國之餘，得無感乎？」處對曰：「漢末分崩，三國鼎立，魏滅於前，吳亡於後，亡國之感，豈惟一人！」渾有漸色。

入洛，稍遷新平太守，撫和戎狄，叛羌歸附，雍士美之。轉廣漢太守。郡多滯訟，有經三十年而不決者，處詳其枉直，一朝決遣。以母老罷歸。尋除楚內史，未之官，徵拜散騎常侍。處曰：「古人辭大不辭小。」乃先之楚。而郡既經喪亂，新舊雜居，風俗未一，處敦以教義，又檢尸骸無主及白骨在野收葬之，然始就徵，遠近稱歎。

及居近侍，多所規諷。遷御史中丞，凡所糾劾，不避寵戚。梁王彤違法，處深文案之。及氏人齊萬年反，朝臣惡處強直，皆曰：「處，吳之名將子也，忠烈果毅。」乃使隸夏侯駿西征。伏波將軍孫秀知其將死，謂之曰：「卿有老母，可以此辭也。」處曰：「忠孝之道，安得兩全！既辭親事君，父母復安得而子乎？今日是我死所也。」萬年聞之，曰：「周府君昔臨新平，我知其爲人，才兼文武，若專斷而來，不可當也。如受制於人，此成擒耳。」既面梁王彤爲征西大將軍、都督關中諸軍事。處知彤不平，必當陷已，自以人臣盡節，不宜辭憚，乃悲慨即

路，志不生還。中書令陳準知彤將逞宿憾，乃言於朝曰：「駿及梁王皆是貴戚，非將率之才，進不求名，退不畏咎。周處吳人，忠勇果勁，有怨無援，將必喪身。宜詔孟觀以精兵萬人，爲處前鋒，必能殄寇。不然，彤當使處先驅，其敗必也。」朝廷不從。時賊屯梁山，有眾七萬，而駿逼處以五千兵擊之。處曰：「軍無後繼，必至覆敗，雖在亡身，爲國取恥。」彤復命處進討，乃與振威將軍盧播、雍州刺史解系攻萬年於六陌。將戰，處軍人未食，彤促令速進，而絕其後繼。處知必敗，賦詩曰：「去去世事已，策馬觀西戎。藜藿甘梁黍，期之克令終。」言畢而戰，自旦及暮，斬首萬計。弦絕矢盡，播、系不救。左右勸退，處按劍曰：「此是吾效節授命之日，何退之爲！且古者良將受命，鑿凶門以出，蓋有進無退也。今諸軍負信，勢必不振。我爲大臣，以身殉國，不亦可乎！」遂力戰而歿。追贈平西將軍，賜錢百萬，葬地一頃，京城地五十畝爲第，又賜王家近田五頃。詔曰：「處母年老，加以遠人，朕每愍念，給其醫藥酒米，賜以終年。」

——晉書

（二）關於改過遷善的話

1.

你看過打毛線嗎？打毛線的人如果發現掉了一針，一定要把那以後的拆掉，等那一針補好，再繼續打。人生也是如此，一旦發現過失，必定要改過遷善，只不過人生比打毛線麻煩的是：打毛線可能不出錯，而人生絕沒有不錯的。

——錄自琦君·生命之歌

2.

改過自新。

改過遷善。

痛改前非。

浪子回頭金不換。

人非聖賢，孰能無過？知過必改，善莫大焉！

不貳過。（指不犯以前犯過的錯誤，出自論語雍也篇。）

過則勿憚改。（有了過錯不要怕去改正，出自論語學而篇。）

往者不可諫，來者猶可追。（過去的事不能再去諫止它，未來的事還來得及

追上、改正。出自論語微子篇）

悟已往之不諫，知來者之可追。（意思同右，出自陶潛歸去來辭。）

（三）世說新語裡的其他故事

1. 華歆 王郎俱乘船避難，有一人欲依附，歆輒難之。朗曰：「幸尚寬，何爲不可？」後賊追至，王欲舍所攜人。歆曰：「本所以疑，正爲此耳。既以納其自託，寧可以急相棄邪？」遂攜拯如初。世以此定華王之優劣。

——德行篇

2. 陳太丘與友期行，期日中，過中不至，太丘舍去。去後乃至。元方時年七歲，門外戲。客問元方：「尊君在不？」答曰：「待君久不至，已去。」友人便怒曰：「非人哉！與人期行，相委而去。」元方曰：「君與家君期日中，日中不至，則是無信；對子罵父，則是無禮。」友人？，下車引之：元方入門不顧。

——方正篇

十、狄青

【作者】

民間傳說是民眾集體創作的一種故事，特色是一定和某些歷史人物、歷史事件、地方古迹、自然風物、或社會習俗有關。民間傳說的產生大致有兩個來源：一是以歷史上的真人真事為素材，經過藝術化的加工附會而成；二是由神話的逐漸現實化演變而成。它們如果以人物為中心，便是人物傳說；以歷史事件為王，便是史事傳說；如果是敘述地方山川、風俗習慣、鄉土特產的由來或命名等，便是風物傳說。

【解題】

這是一則歷史人物的傳說，敘述宋將狄青帶兵赴前線抵抗敵軍，但兵力不如敵方，軍心恐慌。為了鼓舞士氣，狄青拿了十個銅錢，在神像前祝禱後擲在地上，若是神佑勝利，十個銅錢將都是正面向上。結果，地上的銅錢都是正面向上，表示此戰必勝，因此士氣大振，終於打敗敵軍，凱旋而回。事實上，銅錢都是正面向上不是真的神意，因為狄青所擲的銅錢是特別製造的，兩邊都是正面，沒有反面。

【字音辨識】

1. 釘

ㄉㄧㄥˋ 鋼鐵竹木所做，細長有尖頭，可貫穿東西，使之結合牢固，如：鐵釘、釘子。注意地看，如：釘著不放。

ㄉㄧㄥˋ 用釘子來固定東西，如：釘書。

2. 旋

ㄒㄩㄢˊ 轉動，如：旋轉。回來，如：凱旋。

ㄒㄩㄢˊ 一種螺旋狀的風，如：旋風。

3. 盛

ㄕㄥˋ 興旺，如：旺盛。繁多，如：盛多。強大，如：強盛。

盛 裝物，如：盛飯、盛水。

4.撒

𪛗 散布，如：撒種、撒滿。

𪛗 放開。如撒手

【字形辨識】

測 ㄘㄨㄛˋ 度量深淺高低等，如：測量。考驗，如：測驗。猜想，如：推測。

側 ㄘㄨㄛˋ 傾斜，如：側身。旁邊，如：側門。

惻 ㄘㄨㄛˋ 悲慘，如：淒惻。不忍，如：惻隱之心。

【課文分析】

這篇文章是敘述宋將狄青以寡擊眾的故事。

全文共分五段：

第一段敘述狄青率兵抗敵，但敵人的軍隊比他的多幾倍，部下都很恐慌。一支軍隊如果沒有信心，絕對不可能打勝仗的。因此狄青必須設法恢復軍心，鼓舞士氣，才能一戰而勝。結果狄青用了一個大家都意想不到的方法。

第二段敘述狄青令全軍在一座大廟前休息，自己恭敬地向神上香禮拜，求神指示這次戰爭的勝敗。然後向全體士兵說明，他將十個銅錢撒在地上，如果都是正面向上，就是會獲得勝利的指示，否則就是失敗的預兆。

第三段說明這個方法太冒險，因為把十個銅錢一起撒到地上而個個正面向上的機率實在太小了。如果其中有一個是反面向上的，則軍心就更渙散了。因此有些軍官勸狄青不要這樣做，但是狄青不聽。

第四段敘述狄青把十個銅錢撒在地上，而它們竟然都是正面向上。士兵們見了都大聲歡呼，勇氣百倍。但是，這真的是神的指示嗎？在軍隊臨走的時候，狄青吩咐和尚把錢都釘住，再用布蓋好，而問題的答案也就蓋在布的下面了。

第五段敘述狄青的軍隊果然凱旋歸來。經過那座廟時，答案便揭曉了。原來那些銅錢兩邊都是正面，沒有反面。所以打勝仗並不是神的意旨，而是狄青成功地假借神意使士兵們產生了信心。

這個故事告訴我們，做事一定要有信心才會成功。狄青就是利用求神指示這

件事來建立大家的信心，鼓舞士氣，才打了個大勝仗。我們遇到困難時，也要學習狄青處變不驚、臨危不懼的精神，以我們的智慧和勇氣，克服困難，取得勝利。

【問題與討論】

一、狄青的部下為什麼心裏很恐慌？

答：因為敵人的兵力很強，人數比他們多幾倍，大家都認為一定會打敗仗。

二、狄青為什麼要到廟裏求神，指示戰爭的勝敗？

答：因為狄青的部下很恐慌，認為敵人太強；狄青為了鼓勵士氣，便利用士兵們對神的信仰，到廟裏求神指示戰爭的勝敗，建立軍隊作戰的信心。

三、狄青撒在地上的十個銅錢為什麼會個個正面向上？

答：因為狄青的那十個銅錢是預先準備的，兩邊都是一樣，都是正面，沒有反面。

四、這個故事告訴我們什麼道理？

答：這個故事告訴我們，做事一定要有信心，才會成功。狄青就是利用求神指示這件事來提高士氣，才打了個大勝仗。我們也要學習狄青處驚不變、臨危不亂的精神，以我們的智慧和勇氣，克服困難，取得勝利。

【習作解答與練習】

一、文法練習：

選擇題

1. (b) 2. (c) 3. (d) 4. (a) 5. (d)
6. (b) 7. (c) 8. (d)

二、說話練習：

(選擇一個中國或世界有名的軍事家，講述其生平故事和戰爭經歷，略)

三、閱讀練習：

A · 閱讀課文，選出各段的大綱。

- (g) 第一段 (c) 第二段 (e) 第三段
(f) 第四段 (b) 第五段

B．按照例子從右邊的英文中找出能夠恰當解釋左邊詞語的翻譯。

例子：兵力強盛（A） A. the military force is powerful

1.（K） 2.（H） 3.（D） 4.（R） 5.（G）

6.（S） 7.（O） 8.（L） 9.（C） 10.（M）

11.（P） 12.（N） 13.（Q）

四、寫作練習：

（略）

【參考及補充資料】

狄青傳（節錄）

狄青字漢臣，汾州西河人。善騎射。

寶元初，趙元昊反。時偏將屢爲賊敗，士卒多畏怯，青行常爲先鋒。凡四年，前後大小二十五戰，中流矢者八。臨敵被髮、帶銅面具，出入賊中，皆披靡莫敢當。

青在樞密四年，每出，士卒輒指目以相矜誇。又言者以青家狗生角，且數有光怪，請出青於外以保全之，不報。嘉祐中，京師大水，青避水徙家相國寺，行止殿上，人情頗疑，乃罷青爲同中書門下平章事，出判陳州。明年二月，疽發髭，卒。帝發哀。贈中書令，諡武襄。

青爲人緘密寡言，其計事必審中機會而後發。行師先正部伍，明賞罰，與士同饑寒勞苦，雖敵猝犯之，無一士敢後先者，故其出常有功。尤喜推功與將佐。始，與孫洸破賊，謀一出青，賊既平，經制餘事，悉以諉洸，退若不用意者。洸始歎其勇，既而服其爲人，自以爲不如也。尹洙以貶死，青悉力贖其家事。子諡、詠，並爲閤門使。詠數有戰功。

熙寧元年，神宗考次近世將帥，以青起行伍而名動夷夏，深沈有智略，能以畏懼保全終始，慨然思之，命取青畫像入禁中，御製祭文，遣使賚中牢祠其家。

——宋史

十一、七言絕句選

【作者】

（一）杜牧

杜牧（西元 803 年～851 年），字牧之，唐京兆萬年（今陝西省西安市）人，出身高門士族，祖父杜佑是中唐有名的宰相和史學家。

杜牧生活在內憂外患日益加深的晚唐時期，從青年起就抱有挽救危亡，恢復唐王朝繁榮昌盛的理想。二十六歲中進士後即於各地任節度使的書記或判官等職，十數年間奔波各地，開闊了視野，促使他進一步致力於經世致用之學。三十六歲回京城任職，三十九歲後歷任黃州、池洲等地刺史。在地方官任上，常在自己力所能及的範圍內改革弊政，免除猾吏豪胥額外強徵的苛捐雜稅。

杜牧生性耿介，不屑逢迎權貴，仕途不很得意，從而對社會政治保持著清醒的批判態度。但是抱負難以施展的苦悶，又造成他縱情聲色、頹廢放任的生活作風，而有一些「風流艷事」流傳。

杜牧的詩、賦、古文都足以名家，其中最特出的是詩歌，題材廣闊，筆力峭健。一些抒情寫景的小詩，如「泊秦淮」、「山行」等，都能用質樸的口語，簡潔的白描，傳達出悠遠不盡的詩情畫意，歷來傳誦人口。

（二）杜秋娘

杜秋娘，姓杜名秋，唐金陵（今南京市）人。年十五，為鎮海節度使李錡（西元 741～807 年）妾。據說李錡酷愛「金縷衣曲」，常命杜秋在酒宴上演唱。（「金縷衣」的作者為何人，眾說紛紜。樂府詩集題為李錡作，全唐詩將此詩視為無名氏作，蘅塘退士編選唐詩三百首則題為杜秋娘作。）後來李錡叛唐被殺，杜秋沒籍入宮，為憲宗所寵。穆宗立，命為皇子漳王嫗母。漳王廢，賜歸金陵。晚年困頓，窮老以終。

【題解】

「山行」是描寫詩人上山遊玩時所見到的山林美景——山路、人家、白雲、紅葉，構成一幅和諧統一的畫面，使得詩人停車而望，流連忘返。

「金縷衣」主要說明：再怎麼華麗珍貴的金縷衣，也比不上青春時光的可貴，因為青春是一去不回的；因此勸人要特別珍惜青春年少的好時光。

【字形辨識】

1. 徑 $\frac{ㄐㄩㄥˋ}{ㄣˊ}$ 小路，如：小徑。直捷，如：徑行。方法，如：途徑。
涇 $\frac{ㄐㄩㄥˋ}{ㄣˊ}$ 水名，如：涇水、涇渭不分。
經 $\frac{ㄐㄩㄥˋ}{ㄣˊ}$ 直線，如：經緯。常道，如：天經地義。過程，如：經過。
2. 縷 $\frac{ㄌㄩˊ}{ㄨˋ}$ 細長的線，如：絲縷。詳細的，如：縷述。纖細而像線條形的東西，如：一縷輕煙。
樓 $\frac{ㄌㄡˊ}{ㄨˊ}$ 兩層以上的房屋，如：樓房、高樓。
摟 $\frac{ㄌㄡˊ}{ㄨˊ}$ 用手圍抱，如：摟抱。
鏤 $\frac{ㄌㄡˊ}{ㄨˊ}$ 雕刻，如：鏤化、金石可鏤。

【譯成白話文】

（一）山行

我坐著車子來到寂靜的山中，順著蜿蜒的小路緩緩而上，抬頭望去，白雲籠罩的山頭住著幾戶人家。

我停下車來欣賞醉人的楓林美景，直到天色已暗還不忍離去。

因為滿山的楓紅，比起二月的春花，還要來得鮮艷美麗呢！

（二）金縷衣

勸你不必珍惜華貴的金縷衣，

勸你一定要珍惜青春年少的好時光！

花兒盛開可以採摘時，就必須趕緊把它摘下來；
可別等到花兒謝了，只有折取空枝的分兒。

【課文分析】

（一）山行

本詩是一首近體絕句，仄起式，押平聲「麻」韻，即今國音「丫」韻，韻腳有「斜、家、花」三字。描寫詩人上山遊玩，眼前展現出一幅動人的山林秋色圖。是一首秋天的讚歌。

這首詩描寫了山徑、人家、白雲、紅葉，構成一幅和諧統一畫面。這些景物並不是處於同地位，而是有主從關係的——前三句是賓，第四句才是主，前三句是為第四句描繪背景、創造氣氛、起烘托作用的。

「遠上寒山石徑斜」，寫山，寫山路。「寒山」是指山裡氣溫很低，空氣沁涼；也和後面的「霜」字相呼應。「遠」字寫出了山路的綿長，「斜」字和「上」字呼應，寫出了高而緩的山勢。

「白雲深處有人家」，寫雲，寫人家。用白雲繚繞來說明山的高，在白雲飄浮的山頭，住著幾戶人家。這裡的「人家」照應了上句的「石徑」，這條山間小路，大概就是那幾戶人家上上下下的通道。杜牧把兩種不同的景物有機地聯繫在一起了。

前面的山路、白雲和人家都只是作者走馬看花，隨意瀏覽而已。「停車坐愛楓林晚」便不同了，美麗的楓林晚景使得作者忍不住要停下車來欣賞一番，流連忘返。雖然前兩句所寫的景色已經很美，但詩人最愛的卻是楓林，於是順勢引出了第四句，點明喜愛楓林的原因。

「霜葉紅於二月花」，把第三句補足，一片深秋楓紅具體展現在我們眼前，滿山的紅葉比起江南二月的春花還要火紅、還要艷麗呢！詩人不但沒有為秋季的蕭瑟而哀傷嘆息，反而在一片深秋的楓紅中領略到秋天像春天一樣具有生命力，使秋天的山林呈現一股蓬勃的生機。這一首秋天的讚歌，不僅寫出秋色的迷人，也表現了詩人的才氣和他與眾不同的見地。

（二）金縷衣

本詩是一首樂府絕句，全詩平仄均不合律。押平聲「支」韻，韻腳是「時、枝」二字。首句末「衣」字，是借用「微」韻，支微兩韻古可通押。這是一首勸人珍惜青春時光的詩，也是中唐時的一首流行歌詞。

前面兩句句式相同，都以「勸君」開始，「惜」字也出現兩次，但第一句說「勸君莫惜」，第二句說「勸君惜取」，「莫惜」與「惜取」意思正好相反，因此形成重複中有變化的句式。同時這兩句詩意也是連貫的，「金縷衣」雖是華麗珍貴之物，但卻可以失而復得，遠比不上一去不返的「少年時」，因此「勸君莫惜金縷衣，勸君惜取少年時」，可以說和「一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰」有異曲同工之妙。而一再「勸君」，致意殷勤，別有娓娓動人的韻味。

三四兩句和前面兩句的直抒胸臆不同，用的是譬喻的方式。「花開堪折直須折，莫待無花空折枝」，用花開花謝來比喻人生，用折花來比喻及時努力。花開時就如同少年時光，必須珍惜，努力奮發；否則老來就像無花時一般，只有折取空枝的分兒，比喻到時即使想要努力也來不及了。這兩句也是用一正一反（「須」和「莫」）的形式反覆歌詠，十分優美動聽。

這首詩上下兩聯雖然作法不同，一樣都是歌詠「莫負好時光」。但是透過作者殷勤的「勸君」和「折花」的妙喻，不僅沒有「及時行樂」的頹廢思想，更使人感受到「少小不努力，老大徒傷悲」的意味，是一首形象優美、藝術說明力很強的詩歌。

【問題與討論的解答】

一、「山行」描寫了哪些山間的景物？

答：山徑、白雲、人家、楓葉。

二、杜牧為什麼特別喜愛楓林美景，甚至流連忘返呢？

答：因為他發現滿山的楓紅比起二月的春花，還要來得火紅艷麗呢！

三、金縷衣是很華麗的衣服，為什麼作者勸人不必愛惜它呢？

答：金縷衣是拿來和青春年少的時光作為對比的，金縷衣雖然華麗珍貴，但也比不了青春時光的可貴；所以作者勸人不必珍惜金縷衣，但是一定要珍惜青春年少的好時光。

四、「花開堪折直須折，莫待無花空折枝」是真的鼓勵大家摘花嗎？它在比喻什麼？

答：不是。「花開堪折直須折」是比喻青春時光必須珍惜，「莫待無花空折枝」是比喻錯過了青春時光，就好像折取空枝一般，勉人要及時努力。

【習作解答與練習】

一、文法練習：

B.按照例子從右邊的詞語中找出押韻的詞。

1. (D) 2. (E) 3. (G) 4. (F) 5. (C)
6. (B)

三、課文閱讀練習：

選擇題

1. (c) 2. (d) 3. (c) 4. (a) 5. (a)
6. (a) 7. (d)

四、寫作練習：

(略)

【參考及補充材料】

(一) 山行部分

杜牧的故事

綠葉成陰 (音 ㄣ)

唐朝時候，有一個詩人名叫杜牧，他的祖父杜佑曾作兩朝大官（唐德宗時作司空，代宗時作司徒），家學淵遠，從小便有才名。他性情剛直，對小事不大拘謹，卻勇於議論大事，並能正確指出缺點和優點。他的詩情豪邁，句語驚人，當時的人把他與杜甫相比，稱杜甫為「大杜」，稱他為「小杜」。唐文宗太和末年，杜牧在潮州（今浙江湖州）遊覽，見一老婆婆帶了一個年少女子行過，那女子只有十多歲，樣子生得十分美麗，是個傾國傾城的佳人，杜牧對他動了情意，向老婆婆下聘，並約以十年為期，到時他不來，便由那老婆婆自己作主。

後來在周墀作宰相時，杜牧要求調職（他正作著刺史的官）湖州，可是他到

湖州時，已經相隔十四年了，他所聘的女子已經結婚三年，生了兩個孩子。杜牧非常遺憾，便作了首恨別詩：「自是尋春去較遲，不須惆悵怨芳時，狂風落盡深紅色，綠葉成陰子滿枝。」這時以春天的花朵來指美麗的少女，怪自己尋春去得太晚，便怨不得沒有見到花兒的盛開；大風吹落了紅色的花朵，茂盛的綠葉下長滿了果實（喻這女子已嫁人，並生了孩子了）。

這段故事見於宋人計有功所著的唐詩紀事，後人便將杜牧那首詩中的最後一句引申為「綠葉成陰」一句成語，來比喻已婚女子；言女子年齡長大，已經和人結了婚，並且養了孩子，不似當年未嫁時的情況了。應用這成語時，多數用在一種事後思想的嗟嘆語調中，例如我們從前的一位女同學，數年不見，待到見面時，她已早為人母，子女成羣，這便可用「綠葉成陰」來形容了。

——錄自辛農·歷史成語大觀

（二）金縷衣部分

十七世紀英國詩人歐立克（Robert Herrick，1591～1674）有小詩與九世紀初杜秋娘之「金縷衣」異曲同工，其詩如下：

To The Virgins, to Make Much of Time
 Gather ye rose -buds while ye may
 Old time is still a -flying;
 And this same flower that smiles to-day,
 Tomorrow will be dying.

十二、女媧補天

【作者】

神話是關於神或半人半神的故事。在原始社會中，人們無法理解經常給他們帶來嚴重威脅的各種自然現象的真正原因，於是在一種困惑或驚懼的狀態中，認為天地萬物也都是有生命的，並且漸漸把自然和自然力加以人格化和神話，還依照人羣中的英雄形象創造了各種各樣的神，不自覺地編造了關於神或半人半神的故事。這些故事流傳下來，就是我們現在所謂的神話。所以，在本質上，神話是遠古時代人們對自然現象、對人與自然關係的解釋，是具有高度幻想性的。

【題解】

這是一則解釋天體運行的神話。敘述水神共工被火神祝融打敗之後，撞倒不周山，天就塌下來了。於是女媧煉石補天，又砍下大海龜的腳把天撐住。結果西北的天空比原來的低，所以日月星辰都從西邊落下。

【字音辨識】

難

ㄋㄢˋ 不容易，如：困難。不好，如：難看、難過。

ㄋㄢˋ 災害、禍患，如：災難。責問，如：責難。

【字形辨識】

1. 塌 ㄊㄚˋ 建築物倒下來，如：倒塌。

搨 ㄊㄚˋ 摹印碑文，如：搨本。

蹋 ㄊㄚˋ 侮辱人或不愛惜財物，如：糟蹋

2. 壯 ㄓㄨㄤˋ 強大，如：壯大。健康，如：健壯。

狀 ㄓㄨㄤˋ 形態，如：形狀、狀態。證書，如：獎狀、委任狀。

妝 ㄓㄨㄤ 修飾容貌，如：妝扮、梳妝。

牀 多 光 坐和臥的器具，如：牀鋪。

【課文分析】

這是一篇解釋天體運行的神話故事，但是從故事裡也可以看出人類早期發展過程中，所經歷的一些大事。

全文共分五段：

第一段敘述遠古時代的人們茹毛飲血，經常害病；後來火神祝融教給人們用火的方法，因此受到人們的感激和祭拜。發明用火，是人類進入文明的一個重要里程碑，它使人們可以不再生食，因此避免了許多疾病。第一個發明用火並教給大家的人，自然會受到大家的崇敬，並逐漸被神格化，成為火神。歷來相傳的火神就是祝融，他也很自然就被賦予了慈祥和藹的親切形象。

第二段敘述水神共工因為嫉妒而與火神打架，結果失敗了又無處可逃，一氣之下便撞倒西方頂天的不周山。古代人民可能因為山洪暴發、河流改道、海水倒灌等因素，經常受到洪水侵襲、無處安居的痛苦，對於掌管河海的水神便沒有好印象了，因此水神共工被賦予了嫉妒、好勝和易怒的個性，隨時有肆虐的可能。

第三段敘述由於不周山被撞倒的緣故，天就塌了，天河的水流到地面泛濫成災，於是女媧決定把天補好。女媧是創造人類萬物的女神，有著女性的溫柔，她不忍心人們受苦，除了要讓洪水流入大海，還要不讓天河裡的水繼續流下來，因此必須補好天空的大窟窿，充分表現出屬於母性的光輝。

第四段敘述女媧煉石補天的過程。女媧先從大江大河裡挑出許多五色石，用火燒煉了七晝夜，才用這些石頭把天上的窟窿補好。故事到這裡還沒有結束，因為新的問題又來了，要怎麼防止天空再次崩塌而造成災害呢？

第五段敘述大龜從海裡爬出來，於是被女媧砍下四隻腳來撐住天空。故事至此才算圓滿，因為天空不會再塌下來了，女媧補天的工作也大功告成了。但是女媧新補好的西北天空要比原先的低斜些，因此日月星辰都從西邊落下；而傍晚出現在西方天空的美麗彩霞，就是太陽照在五色石上所發的光彩。這篇神話便是透過共工撞斷了西方的不周山和女媧煉五色石補天的美麗幻想，來解釋天空所發生的自然現象。

【問題與討論的解答】

一、女媧為什麼要補天？

答：因為火神祝融和水神共工打架，共工被打敗後，向西方逃走，結果一頭撞在西方的不周山上。不周山是撐住天的高山，被共工撞倒，半邊天就崩塌下來，天河裡的水流到地面，淹沒了大地和人類居住的洞穴。女媧看到洪水帶給人們的災難太大了，決定把天補好，讓洪水流入大海。

二、女媧是怎麼把天補好的？

答：女媧先從大江大河裡挑出許多五色石來，用火燒煉了七天七夜，才用這些石頭把天上的窟窿補好。又砍下大烏龜的四隻腳，豎立在大地的四個角落，把天空撐住，使它不會再塌下來。

三、女媧補天的故事被用來解釋那些天文現象？

答：女媧補好的西北天空比原先的低斜些，所以太陽、月亮和所有的星星都從西邊落下去，而西天出現的美麗晚霞，就是太陽照在五色石上所發出的光彩。

【習作解答與練習】

一、聽力練習：

（先告訴學生，這是一個神話故事，然後讀課文。學生可讀題目作題。）

字詞選擇練習：

1. (b) 2. (c) 3. (a) 4. (d) 5. (c)
6. (a) 7. (b) 8. (c) 9. (d) 10. (a)

三、閱讀練習：

是非題：

1. (F) 2. (T) 3. (T) 4. (F) 5. (T)
6. (F) 7. (T)

四、寫作練習：

- A. 英翻中（略）

B. 中翻英（略）

【參考及補充材料】

其他神話故事

（一）盤古

最早的時候，天地混混沌沌，像一個雞蛋，盤古就生在其中。經過一萬八千年，天地分開，陽清之物上升為天，陰濁之物下沉為地。盤古在天地之間，一天變化多次。天每天上升一丈，地每天加厚一丈，盤古每天長高一丈。這樣又過了一萬八千年，天的高度達到極點，地的厚底達到極點，盤古也極高了。

後來盤古死了。盤古臨死時，身體的各部分化成了萬物：氣息化成風雲，聲音化成雷霆，左眼化成太陽，右眼化成月亮，四肢五體化成大地四極和五嶽，血液化成江河，筋絡和血脈化成山川道路，肌肉化成田土，髮鬚化成星辰，皮毛化成草木，齒骨化成金石，汗化成雨水。世界就這樣形成了。

（二）精衛填海

炎帝的女兒名叫女娃。有一天，女娃到東海去遊玩，不幸淹死在水裡，永遠不能回去了。於是，她變成一種名叫「精衛」的鳥，天天銜著西山的樹枝和小石，投入東海，想把東海填平，使它不能再淹死別人。（精衛填海，是上古人民對大自然態度的表現。他們受到大自然的損害，但他們也堅持努力征服自然。）

（三）夸父追日

現代的人都知道：太陽是恆星，地球繞著它自轉和公轉，自轉一週是一晝夜，公轉一週是差不多一年。

遠古時代的人可沒有這種科學觀念。他們每天早上起來，看到一個大紅球從東方升起，傍晚又看到它緩緩地向西方沉落。落日使人感到說不出的留戀。

田裡的農夫們，工作還沒做完，天已經黑下來了。他們就不免埋怨：太陽為什麼不肯多停留一些時候呢，總是這麼來去匆匆的；時間不夠用，工作做不完。

要是太陽一直停在那兒，不回去，我們要工作多久就工作多久，那該多好啊！

夸父的心裡也有同樣的願望，而且比別人更強烈。他希望自己跑得比太陽快，把太陽留住。

身材高大的夸父，生性非常好強。他要做什麼，就毫不考慮地去做，從來不想一想自己究竟有多大能力。

「大概還沒有誰能追上太陽！」他想，「我要做惟一的強者，我要讓太陽聽我的！」

於是，他砍下一根樹幹做手杖，半夜就在一片原野上守候著。他朝著東方高聲喊道：「太陽，我要向你挑戰，我要征服你，你敢出來嗎？」

他提起手杖向空中揮動了幾下，一彎新月，滿天繁星，都不理會他。他忽然覺得很孤獨，心裡在想：「別人都正睡得好香好甜，我卻一定要保持清醒，我要守候太陽。」

黎明的曙光衝破了黑暗。起先，天地都是灰暗的，漸漸地，東方露出了光芒。

夸父飛快地奔向那慢慢昇起的紅球。「看我的！太陽！看我來追上你，勝過你！」他大聲喊道。

晨霧散盡，不久太陽已是光芒萬丈。

夸父用一隻手遮住耀眼的陽光，一隻手揮動著木杖，加快了腳步。他橫過原野，穿過小溪，越過山崗，風呼呼地吹著，連飛鳥和浮雲都被他趕過了：「喂！太陽！看你能跑到那兒去？」

太陽昇得更高了，大地好像變成一個烤箱，烤得人汗水直流，呼吸急促。真奇怪！有好幾次，明明快追上了，而太陽卻總是在他前頭不遠，總是和他有一段很短的距離。夸父的腳步由輕快變為緩慢，他對自己說：「千萬不能停啊！眼看就要追上太陽了。」

他拼命追趕，趕到渭河，又渴又累，他就伏在河邊，想喝一口水，沒想到只一吸就把渭河的水吸乾了，然後又趕快站起來，繼續往前追。

喝了水，體力應該恢復了，可是沒多久，他又感到口渴，眼睛冒金星，腿也發軟了。眼看著太陽在西方沉落，他淒厲地大聲喊道：「太陽，無情的太陽，我拼了這條命也要把你追上！」

他決定再找一個水源，先喝些水，補充一下體力，再往前追。可是，就在半路上，他實在支持不住了，跌倒在地上，未完成願望而結束了自己的生命。

他的手杖遺留在荒野上，第二天那片荒野上長起了一片茂盛的樹林。

你一定覺得，夸父這個人太不自量力了。其實，世界上像夸父一樣的人可多了，只是當局者迷，自己不知道罷了。他們往往不能及時覺悟，因而白白浪費了自己的力量，造成了人生的悲劇。

—錄自正中書局中國民間故事（二）

十三、屠夫的見識

【作者】

韓詩外傳是一部西漢初年的著作，內容記述前代的史實和傳聞。作者韓嬰，西元前第二世紀時人，生卒年不詳。

韓嬰解釋詩經，主要是借詩經發揮他的政治思想，所以多述孔子軼聞、諸子雜說和春秋故事，實際上是引詩證事、不是述事以明詩。全書的思想，大致以荀子思想為主，強調隆禮重法，尊土養民，也間採孟子和韓非子的有關言論。

韓詩外傳既是關於詩經的重要著作，也是一部短文集，其中的歷史故事或寓言多有所本，也有些藝術加工，在中國古小說發展史上占有一席之地。

【題解】

原文選自韓詩外傳。每一種行業都有它專門的知識或經驗，這個故事中的屠夫，就是憑著他賣肉所得的經驗而了解到：國王之所以要把女兒嫁給他，一定是公主長得很醜，沒有人要；就像發臭的肉，即使價格便宜，也沒有人要買。因此放棄了和公主成親的機會。

【原文】

齊王厚送女，欲妻屠牛吐，屠牛吐辭以疾。其友曰：「子終死腥臭之肆而已乎！何爲辭之？」吐應之曰：「其女醜。」其友曰：「子何以知之。」吐曰：「以吾屠知之。」其友曰：「何謂也？」吐曰：「吾肉善而去若少耳；吾肉不善，雖以吾附益之，尚猶賈不售。今厚送子，子醜故耳。」其友後見之，果醜。傳曰：目如擗杏，齒如編貝。

【字音辨識】

1.載

ㄗㄞˋ 年，如：一年半載、千載難逢。

ㄗㄞˋ 車船盛貨物，如：裝載。記錄，如：記載。

2.埋

ㄇㄞˊ 發出怨人的話，如：埋怨。

ㄇㄞˊ 放入坑裡用土蓋上，如：埋葬、埋藏。隱藏，如：隱姓埋名。被遮蔽，如：埋沒。

3.便

ㄅㄧㄢˋ 糞溺，如：大便、小便。順利，如：便利。就，如：便是。

ㄅㄧㄢˋ 物價低廉、容易獲得利益，如：便宜。肥胖的樣子，如：大腹便便。

4.中

ㄓㄨㄥ 表示方位，如：中間。內部，如：房中。一半，如：中途。居間的，如：中人。不偏一方的，如：中立。

ㄓㄨㄥ 達到目的、得到，如：中標、中獎。合意，如：看中。

【課文分析】

「三百六十行，行行出狀元。」每一種行業都有它專門的知識和經驗，只要認真投入，努力學習，都會有所成就。這篇故事的主角——屠夫，能夠以他卓越的見識拒絕了公主的親事，就是從他賣肉的經驗中，體會出來的道理呢！

全文共分七段：

第一段敘述屠夫的生計和個性，作為故事的背景。先寫屠夫開了一家肉店，最後一段屠夫說到賣肉的經驗時，才不會顯得突兀。又因屠夫的個性達觀、知足，不作非分之想，才会有後來拒絕公主親事和隨之而來富貴的決定。故事的前後是一致的、互相連貫的。

第二段到第四段是寫一位官員為了公主的親事到屠夫家裡說親，但被屠夫委婉地拒絕了，結果屠夫的鄰居、親友都替他覺得可惜。屠夫拒絕親事顯然相當有技巧，他不直說公主一定長得很醜，或者有嚴重的缺陷，卻託辭自己得了不治之

症，並且一再地表示道歉和感謝，使得官員也無法怪罪他不知好歹。但是屠夫的親友卻不免要埋怨屠夫不該錯失這樣的大好機會，如果答應了公主的婚事，便有享用不盡的榮華富貴，這是多少人夢寐以求的事，他們實在不明白屠夫為什麼要輕易放棄呢？

第五段敘述屠夫向大家解釋他不肯娶公主的原因。屠夫認為社會上多的是英俊有為的青年，國王不把女兒嫁給別人，卻看中了一個殺牛的屠夫，實在不合情理。據此推測公主一定長得很醜，或者有其他嚴重的缺陷。由此顯示出屠夫的見識卓越，與眾不同。他接著說：「我雖然是一個屠夫，也不能為了金錢地位而娶一個自己所不喜歡的女人。」則表現出一種不向功名利祿低頭的人格尊嚴，也可以和第一段所說的個性達觀、知足相呼應。

第六段、第七段敘述大家不太相信他的推測，問他為什麼會有這樣的想法，於是屠夫進一步說明他的想法其實是從賣肉的經驗中得來的。新鮮的肉，大家都搶著買；發臭的肉，就是價錢便宜，也沒有人肯要。由此可以知國王要把女兒嫁給屠夫，還附帶那麼好的條件，一定是公主長得很醜的緣故。

這篇故事告訴我們，一般人的見解不一定是正確的，因此凡事不必盲從。我們只要多從生活中汲取經驗，善加思考與辨別，必能綻放智慧的火花。屠夫卓越的見識，就是最好的例證。

【問題與討論的解答】

一、屠夫為什麼不肯娶公主為妻？

答：他認為公主一定長得很醜，或者有其他嚴重的缺陷。他雖然是一個屠夫，也不肯為了金錢地位而娶一個自己所不喜歡的女人。

二、屠夫賣肉的經驗和他不肯娶公主有什麼關係？

答：屠夫賣肉的經驗：新鮮的肉，即使價錢貴些，大家也搶著買；要是發臭的肉，就算是價錢便宜，也沒有人肯要。同樣的道理，公主如果漂亮，大家一家搶著娶她；假使公主長得很醜，就是陪嫁了豐富的嫁妝、大量的金錢，再加上可以做官，也沒有人肯要。國王主動把公主嫁給屠夫，一定是公主沒有人要，所以屠夫也不肯娶公主。

三、你認為屠夫的話對嗎？

答：（請鼓勵學生自由發言。）

【習作解答與練習】

一、文法練習：

A. 選擇題：

1. (a) 2. (c) 3. (b) 4. (d) 5. (a)
6. (b) 7. (c) 8. (d) 9. (a) 10. (b)

B. 使用下列“連接詞”完成句子（略）：

二、說話練習：（略）

三、閱讀練習：

1. (D) 2. (Q) 3. (F) 4. (K) 5. (P)
6. (C) 7. (G) 8. (S) 9. (R) 10. (I)
11. (J) 12. (L) 13. (M) 14. (N)

四、寫作練習：（略）

【參考及補充資料】

韓詩外傳裡的其他篇章

1. 戴晉生弊衣冠而往見梁王。梁王曰：「前日寡人以上大夫之祿要先生，先生不留；今過寡人邪！」

戴晉生欣然而笑，仰而永歎曰：「嗟乎！由此觀之，君曾不足與遊也！君不見大澤中雉乎？五步一嚙，終日乃飽；羽毛悅澤，光照於日月；奮翼爭鳴，聲響於陵澤者，何？彼樂其志也。援置之困倉中，常嚙梁粟，不旦時而飽；然猶羽毛憔悴，志氣益下，低頭不鳴。夫食豈不善哉？彼不得其志也。今臣不遠千里而從君遊者，豈食不足？竊慕君之道耳。臣始以君為好士，天下無雙，乃今見君不好士明矣！」辭而去，終不復往。

2. 孟子少時，東家殺豚。孟子問其母曰：「東家殺豚何為？」母曰：「欲啖汝。」其母自悔而言曰：「吾懷妊是子，席不正不坐，割不正不食，胎教之也。今適有知而欺之，是教之不信也。」乃買東家豚肉以食之，明不欺也。詩曰：「宜爾子孫，繩繩兮。」言賢母使子賢也。

十四、鹿的故事

【作者】

原文作者柳宗元（西元 77～819 年），字子厚，是唐代有名的文人。他幼年就非常聰明，十七歲中進士，仕途順利。但後來因為參加政治改革運動，被宦官所讒，貶官蠻荒。初貶為邵州刺史，但他還沒有走到半途，又改貶為永州司馬。

永州是現在的湖南 零陵縣，那時非常荒僻，祇有少數蠻族聚居。他在那裏受盡了苦頭，挫折了他的壯志，摧殘了他的健康。十年後，朝廷又把他調為柳州刺史。柳州在廣西，那時較之零陵更荒僻，生活也更苦。但永州和柳州，山水風景都好，他便遨遊山水之間。他的散文遊記後世公推為遊記之祖，都是在永州 柳州兩個地方寫成的。

柳宗元死在柳州，享年四十六歲，一生留下六百多篇作品，包括詩和文兩部份，文的成就大於詩。他的寓言多用來諷刺和抨擊當時社會的醜惡現實，造意奇特，善用各種動物擬人化的藝術形象，以寄寓哲理或表達政治見解，「臨江之麋」（即本課文之原名）是其代表作之一，篇幅雖短，而波瀾起伏。

【題解】

原文選自柳河東集。敘述一頭小鹿幼時受到主人寵愛，因此和家裏的狗一起遊戲而不知道害怕。三年以後出門看到野狗，也想跟野狗一起玩，終於成了野狗的食物。小鹿因為仗著主人的勢力和家狗狎戲，又不自量力想跟野狗玩，結果卻是自取滅亡。

【原文】

臨江之麋（三戒之一）

臨江之人，畋得麋麇；畜之。入門，群犬垂涎，揚尾皆來。其人怒，撻之，自是日抱就犬，習示之，使勿動，稍使與之戲。

積久，犬皆如人意。麋稍大，忘己之麋也；以為犬良我友，抵觸偃仆益狎。

犬畏主人，與之俯仰甚善，然時啖其舌。

三年，麋出門外，見外犬在道，甚眾，走欲與爲戲。外犬見而喜且怒，共殺食之，狼藉道上。麋至死不悟。

【字形辨識】

咬 𠬞 用齒齧物，如：咬斷，咬死。

蛟 𧈧 傳說中一種像人的動物，如：蛟龍。發大水，如：發蛟。

佼 𧈧 美好、傑出，如：佼佼者。

姣 𧈧 美好，如：姣好。

狡 𧈧 不誠實，如狡猾。

【課文分析】

這是一篇立意深刻且帶有警策意味的寓言故事。

全文共分三段：

第一段寫主人帶著獵得的小鹿回家，家裏的一羣狗都流著口水，豎起尾巴，圍了過來。生動地寫出了家裏的狗毫無忌憚地想吃小鹿的神態。只因有了主人的保護，小鹿才得以安然無恙。

第二段寫時間一久，小鹿就以爲狗真的是自己的朋友，甚至挺起角來撞得狗都摔翻了。把小鹿恃寵而驕的心態、和狗親暱嬉戲的樣子完全表現出來。而狗因爲怕主人，和小鹿一起上下打滾，處處迎合小鹿；暗地裏卻時常舔著舌頭，想把鹿吃掉。把狗想吃小鹿又吃不到，不吃小鹿又忍不住的饞相，寫得活靈活現。

第三段描寫小鹿看到路上有很多野狗，想跟牠們玩，忘了狗是會吃鹿的，而當時又沒有主人的保護。野狗見小鹿自動送上門來，就一起把牠咬死、吃掉了；可是小鹿到死還不知道自己是怎麼死的。充分地顯示出小鹿的仗勢驕縱，愚不可及。

這篇故事自始至終都把小鹿和狗對照著寫。狗，不管是家狗還是野狗，都想吃掉小鹿，並且一直保持著清醒的狀態；而小鹿卻是得意忘形，驕縱無度，絲毫沒有半點戒心存在。作者把鹿和狗的各種神態描繪得栩栩如生，呼之欲出。不僅情節完整，刻劃入微，而且故事動人，比喻巧妙，有很強的藝術效果。其目的便

是藉小鹿的自不量力、仗勢欺人，終遭殺身之禍的故事，來說明人若恃寵而驕、干犯眾怒，一旦失去威權者的屏障，必定落得自取滅亡的可悲下場。全文主要在告誡世人千萬不可驕縱放任、橫行無忌。

【問題與討論的解答】

一、小鹿為什麼不怕狗？

答：因為主人每天抱著小鹿接近狗，再慢慢讓狗和鹿一起玩。久而久之，小鹿忘了自己原是一隻鹿，以為狗真的是自己的朋友，所以不怕狗。

二、家裏的狗真的喜歡和小鹿一起玩嗎？

答：不是的。狗怕主人，所以表面上和鹿一起上下打滾，玩得非常好；但是卻時常舔著舌頭，想把小鹿吃掉。

三、你知道小鹿被狗咬死的真正原因嗎？

答：小鹿被狗咬死的真正原因，在於牠仗著主人的勢力和家狗狎戲而不知道戒懼，又不自量力想跟野狗一起玩，結果在沒有主人的保護的情況下，終於被野狗咬死了。

【習作解答與練習】

一、聽力練習：

先讀故事，然後讓學生作答：

兩隻狼悄悄鑽出樹叢，抓住了正在河邊喝水的羊弟弟。他們都想獨吞羊弟弟，大吵大鬧起來。

羊弟弟想了想，指著自己的屋說：“你們要吃就吃，別吵醒了我的胖羊姐姐，她正在屋裡睡覺呢！”

兩只狼看了一眼瘦瘦的羊弟弟，爭著衝進屋里抓胖羊姐姐。羊弟弟乘機飛快地把門拉上，上了鎖。兩只狼沒有找到什麼胖羊姐姐，又見門已被鎖上，這才知道中計了。

羊弟弟對著屋裡大聲說：“你們先在裡面歇一會，我馬上去把四位狗哥哥叫來，讓他們陪你們玩玩。”

兩只狼嚇得癱瘓在地上，連聲說：“上當、上當……”

A · 是非題：

- (F) 1. 羊弟弟很胖。
- (T) 2. 羊姐姐很胖。
- (F) 3. 羊姐姐把狼鎖在屋裏。
- (F) 4. 狗哥哥怕狼。
- (T) 5. 四隻狗一定打得過狼。

二、文法練習：

A · 動詞填空：

旅遊，參加，盤算，流口水，以為，享受，認為，解釋，撞翻，解決。

B · 字詞選擇練習：

- 1. (b) 2. (a) 3. (c) 4. (d) 5. (d)
- 6. (b) 7. (c) 8. (d) 9. (a) 10. (b)

三、課外閱讀練習：

黔之驢（柳宗元）

是非題：

- 1. (F) 2. (F) 3. (T) 4. (F) 5. (T)

四、寫作練習：

A. 英翻中：（略）

B. 中翻英：（略）

【參考及補充資料】

柳宗元其他的寓言作品

1 黔之驢（三戒之二）

黔無驢，有好事者船載以人，至則無可用，放之山下。

虎見之，龐然大物也，以為神，蔽林間窺之。稍出近之，慙慙然莫相知。他日驢一鳴，虎大駭遠遁，以為且噬己也，甚恐。然往來視之，覺無異能者；益習其聲，又近出前後，終不敢搏。稍近益狎，蕩倚衝冒，驢不勝怒，蹄之。虎因喜，計之曰：「技止此耳。」因跳踉大噉，斷其喉，盡其肉，乃去。

噫！形之龐也類有德，聲之宏也類有能。向不出其技，虎雖猛，疑畏卒不敢

取。今若是焉，悲夫！

2 永某氏之鼠（三戒之三）

永有某氏者，畏日，拘忌異甚。以爲己生歲直子。鼠，子神也；因愛鼠，不畜貓犬，禁僮勿擊鼠；倉廩庖廚，悉以盜鼠，不問。

由是鼠相告，皆來某氏，飽食而無禍。某氏室無完器，櫛無完衣，飲食大率鼠之餘也。晝累累與人兼行；夜則竊齧鬥暴，其聲萬狀，不可以寢；終不厭。

數歲，某氏徙居他州。後來人居，鼠爲態如故。其人曰：「是陰類惡物也，盜暴尤甚，且何以至是乎哉？」假五六貓，闔門，撤瓦，灌穴，購僮羅捕之。殺鼠如丘，棄之隱處，臭數月乃已。

嗚呼！彼以其飽食無禍爲可恆也哉！

〈語文常識一〉中國文字介紹（上）

【補注】

指事字的構造，主要可以分爲兩種：

一、純粹用記號表示事情的文字，如：

一（一）——數字之音。

丨（丨）——音 𠄎。上下相通之意。

△（△）——音 𠄎。象三合之形，泛指一切事物之聚合。

ㄅ（八）——象分別相背之形。按八之本義爲分，後因以八借爲數字，乃另造一分字。

二、在象形字上加上一部分符號以表示事情的文字，如：

本（本）——木下曰木。用一符號指出木下的部位爲根。

末（末）——木上曰末。用一符號指出木上的部位爲梢。

牟（牟）——牛鳴也，從牛、ㄅ，象其聲氣從口出。

刃（刃）——象刀有刃之形。用「丶」符號指出刀刃的部位。

【參考及補充資料】

中國文字（節錄）

董作賓

1 起源

自從古生物學、考古學在我國的周公店、熱河、西陰村、仰韶村、城子崖等地方展開了發掘工作，於是才知道中華民族從五十萬年以前的猿人，以至兩萬年以前的真人，經過舊石器時代以至新石器時代，留下了石器，彩色陶器和黑色陶器等文化遺物，這些新的科學證據，證明了我國自遠古以來，在華北早已有了一種從事農業的土著人種在滋生蕃衍，因而打破了「中華民族西來」之舊說。至少是距現在五千年以前，我們中華民族已經有了很進步的農業，而這一羣從事農業的人是居住在黃河流域大平原上的。以此爲據，我們重新再估計古代的歷史記載，

便可以推測出造字的時代。

在先秦諸子中，大家眾口一詞說，文字是倉頡所造的，這個傳說，自然可信。倉頡的時代，漢初的人，都說是「黃帝史」，班固作漢書古今人表，也說「蒼頡黃帝史」許慎作說文敘說「黃帝之史蒼頡，見鳥獸蹏迒之蹟，知分理之可相別異也，初造書契。」我們看，黃帝原在神農氏以後，根據現在可以考定的夏商年代，上推堯元年是西元前二三三三年，更向上略推至黃帝時代，也不過是西元前二千六百多年，距今還遠不及五千年，當時早已有了農業，據史記封禪書所引管子的話：「古者封泰山，禪梁父者七十二家，而夷吾所識者十有二焉。」所舉有無懷氏、伏羲氏、神農氏、炎帝、黃帝、顓頊、帝嚳、堯、舜、禹、湯、周成王十二人。再看荀子所說「作書者眾」，可以知道倉頡以前，應該已經有文字，正像章太炎所說：「倉頡者，蓋始整齊畫一，下筆不容增損，由是率爾著形之符號，始為約定俗成之文字。」兩萬年前華北已有人居住，一萬年前（舊石器時代），已有了文化，五千年前，已有了新石器時代的農業社會，文字的起源，正當在這個時候，所以到了古藉流傳的黃帝時代，有了史官，有了文字，並不算是稀奇。何況戰國時代的一本編年史竹書紀年，也正是從黃帝軒轅氏開始記載的。

從民國初年以來，一部分學者高倡懷疑我國古代傳說記載的風氣，把舊日傳統的古史系統，加以摧毀，說上古史乃是後世一層一層假造出來而堆積上去的，於是黃帝堯舜禹，都被否定了，損之又損，直到商朝的晚期，因為有甲骨文字可信，纔勉強保留下來這商代歷史的後半。甲骨文字，是前清光緒二十五年才發現的，記載著商代盤庚遷殷以至殷紂王時代二百七十三年之卜辭，是刻在龜甲和牛胛骨上面的。同時研究甲骨文字的人，也附和著說：「殷墟時代，中國文字尚在創造的途中。」又說：「其已成字者，亦繁簡、順逆、反正、屈伸、析合、上下、左右、全無一定」，以證明商代文字的幼稚程度。因為有文字才有歷史，商代也就是成為中國歷史的起頭，平空截去了一千多年上古史，又一筆抹煞了黃帝以來唐虞夏代的許多帝王朝代，這種學說，影響及於歐、美、日本，前後三十多年，至今還不容易糾正過來大家的錯誤觀念。

甲骨文字究竟是不是很幼稚呢？又經過二十年研究的今天，我們可以作決定性的答案，說「不是」。今天從甲骨文字看商代的文化，反而足以證明我國文字起源之早。理由如下：

第一、甲骨文字是商代文化的一個角落，所記的卜辭，只是商王問卜的事項，它既不能代表整個的商代文字記載，也不能代表全部商代所使用的文字，但是，

這一部分文字，識與不識，已有了兩千左右，因為占卜事項用字之少，正足以反映出商代當時所使用的文字應該多。

第二、是中國文字到了甲骨文字，已經過了相當久遠的時期，文字起源於圖畫，逐漸簡化，由繪畫變為符號，用線條來表示，成功了象形文字，甲骨中的象形字，已進化到用線條表示的符號了。

第三、是中國文字的排列，自始就是向下直寫的，這大概是為了所用的竹木簡冊都是窄狹的長條，直排起來，就非下行不可。為了下行，凡是橫寬的字，不能不側著書寫，所以虎、馬、𧈧、象、犬、豕、龜、魚等字，都作向上爬行之勢，這正是文學和圖畫的不同之處，我們看埃及文和麼些文的動物字，就絕對不能如此，可以知道它們還是圖畫，而甲骨文已變為符號了。

第四、在商代許多文字的用法，已不是原始的意義而借用它的聲音用作別的意思了。例如風雨的風字，所借的是鳳鳥之鳳，左右的右字，被借為有無之有，又再的又，侑祭之侑，福佑的佑。妹借為昧，鼎借為貞。還有許多字，在商代已經是只知借義，不明本義。這都是文字的發明及使用，經過了悠久歲月之證。

第五、是商代文字應用的普遍，以前我們只知道商代有刻在龜甲牛骨上的卜辭，卜辭之外，還有刻在銅器上的銘文，少者一二字，多至數十字。從殷墟發掘以來，我們更知道許多器物上都有刻的或寫的文字，像石器上硃書的字，白陶器殘片上墨書的字，灰陶，石器、玉器，骨，角器上的刻文，人頭，鹿頭，牛頭骨上的刻文，這些東西，因為不腐朽而保存至今。甲骨中有典冊字，又偶然有抄寫典冊上的記錄，可以證明商代確有竹木簡冊，不過原物已不存在罷了。

第六、是書寫文字的工具完備，由於甲骨陶器上書寫的文字，證明商代必有毛筆，更由字跡上可以知道那時候寫字有紅黑兩色，經化驗，證明與後世所用的硃墨一樣。從修治甲骨所用的刀削鋸鑿等物，可以推知這些東西同時也是用於製作竹木簡冊的利器。

第七、是「下行而左」的文例，已經確立。這大概是最初的簡冊，從右向左編排的緣故，久而成了習慣。以前以為甲骨卜辭每字可以正寫反寫，每段可以左行右行，不知道這只是在甲骨卜辭中的一種特殊作風，和卜兆一樣，為求「對稱」的美。現在知道惟有甲骨卜辭如此，其他的記事文字，卻一概是「下行而左」，和現在通行的文例完全一樣。

第八、是造字的方法齊備，我國造字的方法，經後人分類整理，共有六種，就是所謂「六書」：象形，指事，會意，形聲，轉注，假借。據許慎說文解字敘

所舉的例，如日月、上下、考老、令長、武（信）、（江）河等字都有，其他例子亦多，不再列舉。可見時至商代，造字的方法，應有盡有，文字孳乳，日以繁夥，距最初文字的起源，僅有簡單圖畫的時代，已不可以道里計了。

以上八事，舉出商代文字為證，已足見我國文字起源的久遠。前舉黃帝史倉造字之說，距盤庚不過千餘年，還未免太近。所以說倉頡以前，在新石器時代農業社會裡，必已有了原始圖畫文字在發生滋長著，到了倉頡，纔使之整齊劃一。唐蘭說：「無論從那一方面看，文字的發生，總遠在夏以前，至少在四五千年前，我們的文字已很發達了。」這種估計，大致是不錯的。

2.特點

世界上所有的原始繪畫文字，都已改為拼音的音符文字了，只有我國文字還保存著比較原始的狀態，每一個圖畫變成了一個方塊字，田字像農田，大字像大人，多少還保留一點原來的意思，所以稱為意符文字。其實我國文字。在古代已早同時用音符了，最初的三種造字方法，自然完全是意符，為象形、指事、會意。可是這三種方法造出的字，只占了十分之一、二。以後又想出造「形聲」字的方法，聲音占一半，圖形占一半，把音符與意符合在一起，就大量製造新字，數量要占著十分之八、九。因為古語和方言的關係，轉注字也造起來了。可是轉注字的造出，仍然只是更增加了形聲字的數量。假借字是完全借用同音的字而不再造字了。所以可以說我國文字，也是把繪畫文字變成注音文字，不過應用時仍是原有的「音單位」，沒有用字母拼成而已。中國文字經過了五千年的演進，一直用到現在，所以能夠如此的，據我看，有八個特點。

第一、中國文字注音字而不是拼音字。文字是語言的符號，不能離開語言而獨立，中國語，用一個「單音節」表示一個名物，一個意思，這和歐美各國的語言用複音節是大不相同的。複音節語，不能夠用一個字代表許多音，而我們能夠，因此我國原始的文字就一直沿用下來，古來的一幅圖畫，現在的一個方塊字，可以注出一個聲音，也可以代表一件事物，形字用時也就是音字。因為單音節的關係，同音字多，不但用耳來聽，同時也需要用眼來看。例如我們耳朵聽說一個「ㄍㄨㄥ」的音節，調子是陰平聲，我們同時還需要用眼來看他的形狀，是工作的「工」？公私的「公」？是功課的「功」？還是反攻的「攻」？所以中國字是「目治」的「意符」，不完全是「耳治」的「音符」。

第二、中國文字有統一的功能。因為中國文字是「目治」，是「意符」，靠

著眼睛就可以辨認，所以它可以離開了讀音，無論古今方言聲和韻如何轉變，它的含義永遠不變，因而能發揮「同文」的功能。我國疆域遼闊，人口眾多，方言歧異，能夠維繫著我們四萬萬五千萬人的精神，使之一心一德；能夠了解我們五千年的歷史文化，共同向前邁進，全靠著我們的文字。一個很顯著的例子：在戰國時代，孟子曾舉出燕語楚語的不同，當時燕國的話和楚國的話，當然有異，可是文字都是相同的。韓非子中有一個故事說，楚國的郢人，有寫信給燕國宰相的，在夜間寫，因為光亮不足，他說：「舉起蠟燭」，因誤把「舉燭」兩字寫在信中，燕國宰相接到信，仔細研究這兩個字，以為「舉燭者，尚明也，尚明者舉賢而任之」，他告訴了燕王，燕王大悅，舉賢而任之，燕國大治。從這個故事，可以見當時燕楚的語言雖異而使用的文字則同。我們中華民族能成為世界上最古而又最大的國家，統一的功勞，就只有我們自治的意符文字，可以當之無愧。

第三、中國文字有聲調的別異。我國文字因為是單音節，同音字多，所以向聲調方面發展，一個音發出來時，從它的長短緩急輕重疾徐作區別，因而有聲調發生。據音韻學者研究古音的結果，古聲十九紐，古韻二十八部，只有平入之分，後來才有上聲、去聲的增益，再後又把平聲分了陰陽。到宋代的廣韻，有聲紐五十一，韻部二百零六。南方如閩廣方言，因為許多聲韻的分合不同，平上去入皆分陰陽，而有七聲八聲以至九聲之異。現在國語以北平音為準，北平無入聲，所以國語的四聲是陰、陽（平聲）、上、去。用發音的聲調來區別文字，這是中國所特有的。不過同音而又同一聲調，仍有許多字，所以必須同時又用「自治」，這也是中國文字沒有能改用字母拼音文字的最大原因。以前趙元任博士曾作「試釋」一文，考試他的美國弟子，讓他們讀釋原文如下：「石室詩史施氏嗜獅，誓食十獅。氏時時適市視獅。氏適市時，適十獅適市，氏恃矢勢，使是十獅逝世。氏始食是十獅，食時，始識是十獅實十石獅。試釋是事。」這篇文章，雖然近於開玩笑，卻正可以表現我國文字的一種特點。

第四、中國文字有下行的文例。我國文字書寫的體例是下行的，這原因可能是為了竹木簡策的方便，簡策是一根直條，自然以下行為便，編起來，就由右向左接連，後世約定俗成，就成了下行而左的固定體例。這在我們能見到的史料中，殷商時代已然，前面在第一節曾提到。滿蒙文的下行，當然是模仿漢文的，不過它們是下行而又右行，和漢文下行而左稍異。日文則完全一樣。其餘世界各國文字，或右或左，便皆是橫行的了。

第五、中國文字有書法的藝術。我國文字從原始的繪畫，演進到了商代，已

轉變為符號，完全用線條表現出來，成功一種書法的美。如上一節所述，從篆到隸，到草，到真書，文字的形體姿態，隨時在變化，也隨時增進它美的價值。因然，欣賞書法的美，需要有一種高度的修養工夫，所以「可為知者道，難與俗人言」。可是世界人士已經公認只有中國文字才是一種藝術品，卻是事實。

第六、中國文字的排列整齊。從商代甲骨卜辭說起，每段排列行款整齊，與卜兆相應；兩周銅器銘文，有些畫成方格，配合行數字數，極有規律，秦以下無論篆隸行草，作為篇章，分行佈局，務求美觀，實因我國文字，結體方正，故易整齊。唐宋以來，刻版印刷，尤使人有堂皇、典重、嚴肅、勻稱、統一之感，這都是每個方塊字的妙用。常見西文稿件，只能使左方取齊，右方面則聽其參差，至於印刷，雖由人工調濟分配，將就每行字數，但仍多一字中分，列於兩行的。這由於西文每字所用字母多少不一，由一個以至數十個，故難求其排比整齊勻稱。我國方塊字則絕無此弊，是一特色。

第七、中國文字有駢儷對偶之妙。中國文字，每字有獨立的組織，可以兩兩相對，駢儷成文，如辭，賦，駢體文，律詩，詞，曲，在世界文學中確是獨標一格，為拼音文字所絕對難與比擬的。對偶與疊字的應用，尤為美妙，唐宋以來，楹聯文學發達，文人學士，往往製為巧聯，妙手天成，膾炙人口。例如花神廟聯：「翠翠紅紅處處鶯鶯燕燕，風風雨雨年年暮暮朝朝」，以疊字烘托旖旎春光而又毫不著跡。岳王廟聯：「天下太平，文官不愛錢，武將不惜死；乾坤正氣，在下為河嶽，在上為日星。」改文文山歌，對岳武穆語，足使覽者肅然起敬，提高警覺。凡此之類，不勝悉舉。西人某氏，酷好吾國駢文，研究有年，深入三昧，極力稱許我國駢文，謂是世界上任何其他文字所不能達到的美妙境界。可稱知言。

第八、中國文字學習使用並非難事。一般習於拼音文字者，每以我國的方塊字難學難用，事實上並不如此，我國文字，現在雖已距離圖畫甚遠，但每個字自成一個獨立的單位，具體的代表一個語言，一個印象，一件事物，試之初學幼童，反較拼音文字為易記，教育心理學者，多次測驗，可資證明。至於現存文字總數，據民國四年出版的中華大字典，共收四萬四千九百零八字，其中別體，重文，罕見罕用之字，占大多數。試看殷虛甲骨，兩周銘刻，常用文字不逾二千，漢史游所作教學童的急就章，也只一千餘字，梁周興嗣編千字文，近年編平民千字課，均以千字為限，足敷一般社會之用。報章雜誌，倍之不過兩千。至於學人研究著述，自屬例外。

以上八種，是我國文字的特色，我們日常使用，反而習焉不察，外人如日本、

高麗、安南，與我「同文」之國，對我文字，都異常珍視；歐美的漢學家研究我國文字，也有具極大興趣，達極高造詣者，而國人除了少數專門學者以外，反而不重視自己祖宗遺留的寶貴產業，而輕發「廢除漢字」之議，殊堪浩嘆！以權威的中國語言學者聞名世界的瑞典人高本漢氏曾說過：「這個大國裡，各處地方都能彼此結合，是由於中國的文言，一種『書寫的世界語』作了維繫的工具。假使採用音標文字，那麼這種維繫的能力就要摧毀了。」外人純粹客觀的批評，是值得我們注意的。

總之，爲了發揚光大我中華民族所承繼的文化遺產，對於現行文字，實有使之整齊劃一的必要。就現在通行的真楷，選擇其習用者，制爲標準字典，以後凡學校講習，出版著作，政府文牘，一律以真楷爲依據，不得寫俗體簡筆，已維繫我五千年歷史文化於不墜。至於印刷刊版，可以兼用宋體，民間使用，則聽其自由。

——選自中國文化論集

〈語文常識二〉中國文字介紹（下）

【重點複習】

- 一、「象形」和「指事」的主要區別在那裡？象形字所表示的是具體的「物」；指事字所表示的是抽象的「事」，這便是「象形」和「指事」的主要區別。
- 二、說明會意字和形聲字的主要區別在那裡？
會意字是由「形符」和「形符」結合而成的。
形聲字是由「形符」和「聲符」結合而成的。
這是會意字和形聲字的主要區別。
- 三、轉注字是由於什麼原因而造出來的？
是由於時間的變遷或地域的不同而造出來的。
- 四、假借有那兩種不同的情形？
一種是有義的假借，一種是無義的假借。
- 五、轉注和假借的主要區別在那裡？
轉注是「多字一義」，假借是「一字多義」。

【參考及補充資料】

依許慎「說文」序所說，在有文字之前，先民曾經有過一段以結繩方式記事的時期，關於記事用的繩結，漢族迄今尚未發現，但可以在秘魯印第安人的古代遺物上獲得印證。西班牙人在明嘉靖六年（西元一五二七年）入侵秘魯時，當地印第安人所建立的國家，現在習慣上稱為印卡帝國（Inca）。印卡帝國沒有文字，他們用以記事的方法正是結繩。這種記事之繩，是在一條長約一公尺的粗繩上繫了很多條較細的短繩，每條短繩上打了大小不同、多少不等的結（圖一），這些結也有各種不同的顏色。現在可以解讀的是從零到九的數字，其他的意義就沒有人能完全了解了。

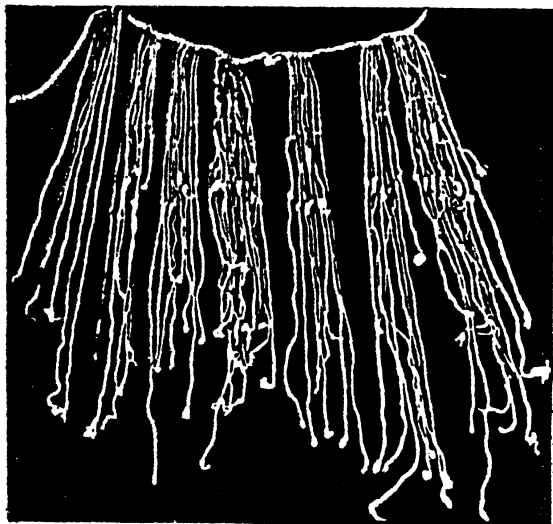
象形文字的基礎是圖象實物，它的原始形態應當就是圖畫，但是象形文字和圖畫終究是有差別的。象形文字是一種簡化和抽象化的圖畫，實際上已是一種具有若干象徵意義的書寫符號。就目前的甲骨文而言，它已經是一種高度發展的文

字體系。問題是：從圖畫到甲骨文，是不是直接就過渡過來了？還是中間有個可稱之為「圖象文字」的過度階段呢？就甲骨文的形式而言，似乎應該有這麼一個過度階段的。如果有，那麼就是在甲骨文之前應當還有一種圖畫意味更濃的圖象文字，或許是夏代文字吧，但是夏代文字迄今尚未發現。不過，這種在象形文字發展過程中應有的、在形體上比甲骨文更早更接近圖畫的圖象文字，現在可由美洲印第安人馬雅族（M aya）的象形文字提供實證。

美洲大陸原無人類居住。在石器時代，它和亞洲東北端之間的白令海峽尚未形成，兩洲間有一塊南北寬約一千五百公里的陸地相連接。現在所謂的美洲印第安人，是在一萬至二萬年以前的這一段漫長時期中，由西伯利亞和華北一帶陸陸續續地遷移去的。這種長期的大規模遷移活動，一直到白令海峽形成以後才停止。在這些移住美洲的部落中，馬雅人士較晚移去的一族。

迄今所發現的馬雅文字都是刻在石塊上的，每個字成方形，是真正的方塊字，很多字的組成都是圖畫多於符號（圖二），目前能辨識其意義的，主要有數字的「零」和一至二十，還有關於方向、顏色、月份等字，馬雅人以這種文字記載的曆法也已能解讀。依據馬雅文字學家的研究，馬雅文字的構造，基本上也可分為象形、指事、會意、形聲四種，在使用上也有轉注和假借的情形，和漢字一樣。

——節自金榮華 說壇



〔圖一〕印卡帝國記事用的繩結。



鸚鵡



猴



蛇



牙痛



陶器



魚

〔圖二〕馬雅文字。

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

中文讀本教學指引【第二冊】

.....

發 行：中華民國僑務委員會

主 編：金榮華

編 審 委 員：武奎煜、何景賢、應裕康

習作部分修正委員：謝桐光、陳鳳凰、王筱如、林淑美、黃招智、趙玉娣（依冊數排列）

習作部分編輯委員：張淵源、呂學明

地 址：臺北市徐州路 5 號 16 樓

電 話：02-2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出 版 年 月：中華民國 98 年 5 月初版

版（ 刷 ）次：中華民國 100 年 6 月初版 2 刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於「全球華文網」(www.huayuworld.org)

定 價：120 元

展 售 處：國家書店松江門市

（臺北市松江路 209 號，電話：02-25180207，www.govbooks.com.tw）

五南文化廣場

（臺中市中山路 6 號，電話：04-22260330，www.wunanbooks.com.tw）

承 印 廠 商：晉富印刷有限公司

G P N：1009800545

I S B N：978-986-01-7853-1

本會保有所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，須取得本會書面同意或授權。

中文讀本²

AP-oriented Chinese Reading 教學指引

ISBN 978-986-01-7853-1



9 789860 178531

中華民國僑務委員會 出版

GPN 1009800545
定價：120 元